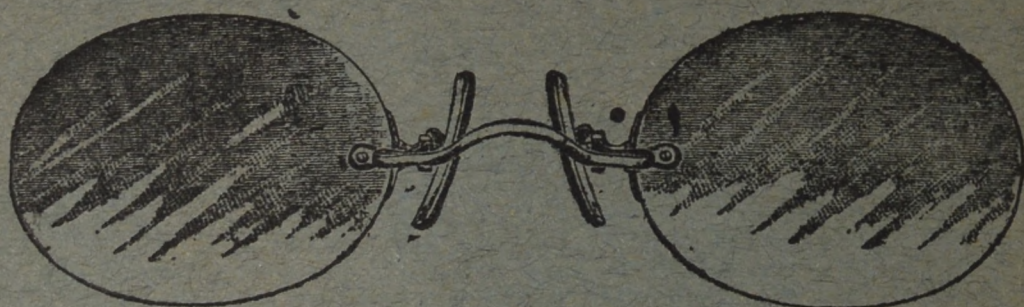


LA SEMANA



S. IATORRE F.

Instituto Optico Oculístico



Si necesita Vd. lentes ó anteojos consulte á un MEDICO OCU-
LISTA, para que éste se los recete y le indique cual es su casa
de confianza para prepararlos.

Casa Pablo Ferrando - Sarandí, 262
Montevideo.



LAMPARAS A ALCOHOL CARBURADO

"La Teutonia"

Especiales para las familias que salen
á veranear en quintas ó estancias.

Verdadera luz solar, de mayor fuerza luminosa.
Luz blanca fija. Lámparas sin peligro, de fá-
cil manejo, las más económicas é higiénicas.

UNICOS REPRESENTANTES

Grether & Cía.

7 URUGUAY 7 -- MONTEVIDEO

Banco Hipotecario del Uruguay

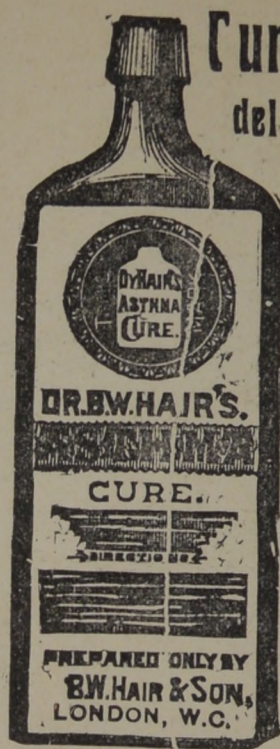
Calle Zabala 167 y Sarandí 132

Este Banco ofrece préstamos hipotecarios á 30 años de plazo, en las siguientes condiciones:

Abonando el tomador del préstamo tan solo \$ 6.85 centésimos mensuales por intereses y amortización de cada \$ 1.000.

La cuota referida de \$ 6.85 al mes podrá ser abonada mensual, trimestral ó semestralmente, á elección de tomador del préstamo.

Los deudores podrán cancelar cuando quieran, sin pagar más interés que hasta el día de la cancelación.



Cura del Asma

del Dr. B. W. Hair
de Londres

Recomendado por los principales médicos, prueba eficaz de su resultado.

Tenemos certificados á disposición del público de las personas curadas.

Se venden en las principales Farmacias y Droguerías.

Representantes en el Uruguay, Argentina y Paraguay.

• Luis Felipe Rey y Cia. •

La guerra italo-turca



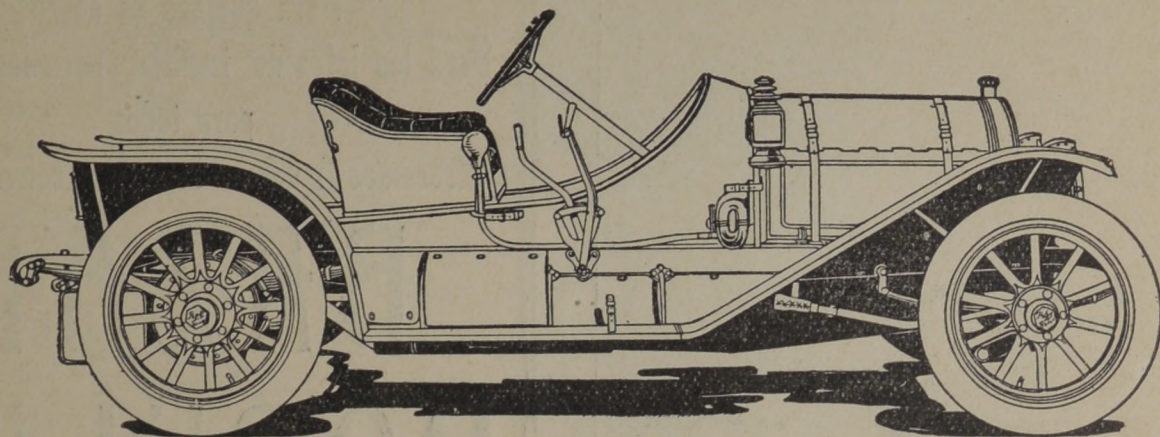
Oficiales italianos, interrogando á un prisionero



Soldados italianos detras tricheras

Prosigue monotonamente la guerra italo-turca. Corren rumores de paz pero casi de hecho, la paz está impuesta. Los turcos retirados al interior del territorio no tienen fuerzas suficientes para expulsar á los italianos de las porciones que se han conquistado. De ese modo reina una especie de paz armada, interrumpida solamente por pequeños combates.

POPE - HARTFORD



Automóviles - Pope Hartford

Camiones - Pope Hartford

Motocicletas - Pope Hartford

TODOS SIN RIVAL POR SU

Solidez - Seguridad - Economía

ACEITES "MOBIL OIL"

(VACUUM OIL COMPANY)

Aceites para automóviles y lanchas automóviles

No se queman ni se carbonizan

La lata que no tenga su sello de plomo no es legítima



EUGENIO BARTH & Cía.

MONTEVIDEO

La revolución republicana en China



El generalísimo de las tropas revolucionarias, Li Yeun Hung, vestido á la europea

La dinastía manchú ha caído, después de los esfuerzos repetidos de los revolucionarios republicanos. Esta noticia debe llenar de alegría a todos los espíritus progresistas del mundo entero. El presidente electo, Sun Yat-Sen, tendrá que combatir en prestigio con la personalidad del general Yuan-Shí-Kai, que ha contribuido tanto al hermoso triunfo republicano.

Ahora viene el trabajo más extraordinario, que consiste en organizar en nación seria al numeroso ex-imperio poblado por tantas razas diferentes y cuyo número de habitantes se calcula en quinientos millones de hombres.



Soldados y oficiales revolucionarios de guarnición en Hank-Hau

Regalos

Y OFERTAS UTILES A NUESTROS LECTORES

Para quienes se casen,
Para los jefes de familia, para las señoras
para todos
ofrecemos muchos artículos convenientes.

BAZAR POPULAR

18 de Julio 163, esquina Dayman 142
MONTEVIDEO

CASA IMPORTADORA

NOVEDADES, REGALOS,
CUADROS, MENAJE, Etc.

Precios absolutamente fijos

Léase el detalle siguiente:

Juegos de mesa finos, de 44 \$ á .	\$ 7.50
Cuadros nuevos, de 25 \$ par á .	" 0.50
Juegos de lavatorio, de 18 \$ á .	" 2.30
Baterías de cocina, de 25 \$ á .	" 8.00
Juegos de cristalería, de 30 \$ á .	" 9.00
Cubiertos Christofle, Alpacca y otros por juegos, docenas y por piezas.	
ámparas eléctricas y á Kero-Tsene, de 38 \$ á .	" 0.16
Juegos de té, desde 30 \$ á .	" 2.80
Terracotas, bronce, mayólicas, estuches, metales, mesitas, biscuit, costureros y toda clase de objetos para adorno, desde 85 \$ hasta .	" 0.20
Enorme surtido de artículos de uso para comedor y cocina.	

Se atienden con preferencia
los pedidos de campaña.

PIDAN EL NUEVO CATÁLOGO:
LO RECIBIRÁN GRATIS POR CORREO

¡Oígame, Señora, Dos Palabras!

Es verdad de Perogrullo que no puede mantenerse hermosa sin cuidar de su cutis, quitando de ello todas las manchas, siendo que cualquier cara de otro modo poco atractiva llegará á ser brillantemente bella luego que se aclare el cutis y se quiten las tachas.



LA CREMA BLANQUEADORA DE LA CARA SRA. GRAHAM

es la más eficiente y maravillosa de todas las hermoseadoras. Sin ningún inconveniente para el cutis aún el más delicado, disipa pecas, tachas á polilla, tez barrosa, espinillas, tez osoleada, amarillez y otros descoloramientos, poniendo y conservando el cutis limpio y terso y comunicándole una blandura deslumbradora.

Precio, 75 centavos de oro por el correo.

VELLOS IMPORTUNOS

No hay más espacio entre la fealdad y la belleza que la espesura de un pelo. El Polvo Depilatorio Sra. Graham destruye los vellos importunos, tales como barbas, bigotes, bozos, etc., en la cara de las señoras sin hacer que crezca el pelo después con más vigor siendo bueno y seguro, no pica ni daña la piel, sino que quita los vellos importunos dentro de cinco minutos sin dejar señal ni cicatriz, aunque, á decir verdad, no lo destruirá terminantemente, lo que no podrá ningún otro depilatorio que sea, puesto que eso puede conseguirse solamente por medio de la electrólisis. Pueden estar seguras las Señoras que lo usan que nuestro polvo depilatorio no traiga consigo ningún dolor al emplearlo.

Precio, \$1.00 de oro por el correo.

Escribaseme por mi libro de 40 páginas, "Secretos de la Belleza," adonde estan descritas mis 30 preparaciones para el cabello y para la cara, ó pídaselo á mi agente.

Gervaise Graham

Avenida Michigan, 1475, Chicago, Ill. E. U. de A.

Quiero entrar en operaciones con agentes exclusivos dondequiera que aún no tengo á representantes.

La evasión del capitán Carlos Lux



El teniente Emilio Lux y su hermano el capitán Carlos Lux, paseando por las calles de París

La noticia del día en Francia, la constituye la evasión audaz del capitán Carlos Lux, encerrado en la fortaleza de Glatz en Silesia, acusado de espionaje. La evasión del capitán Lux, presentó obstáculos difícilísimos, que el capitán Lux con la complicidad de su hermano y otros compañeros supo vencer.



La fortaleza de Glatz en Silesia, de donde se evadió el capitán Lux. La flecha indica la ventana de la habitación, donde estaba preso el capitán.



**JARABE
NER-VITA *DE*
HUXLEY.**

Produce: Buena salud
Buena digestión
Sueño tranquilo

manteniendo el sistema general en buena condición, tanto para el joven como para el anciano. No hay tónico más activo ni seguro en sus buenos efectos que el JARABE NER-VITA DE HUXLEY.

BOTELLAS DE CINCUENTA DOSIS

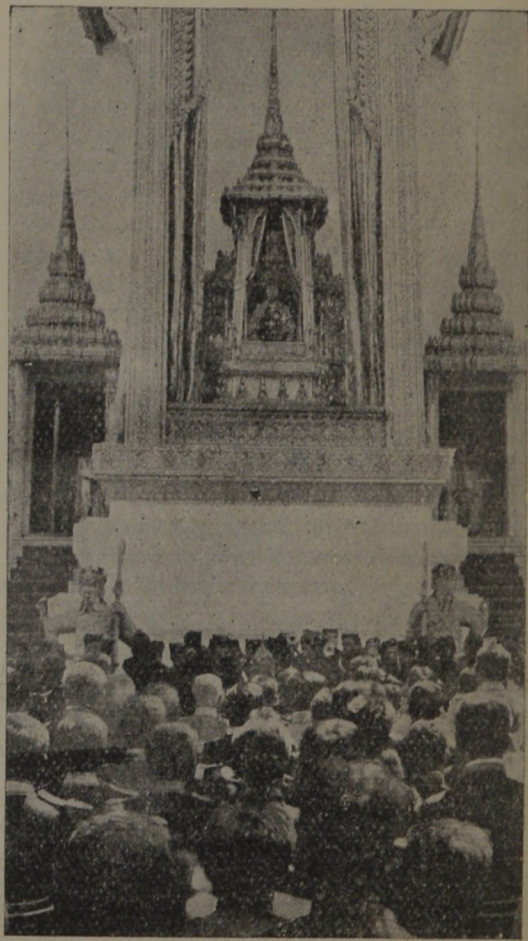
THE ANGLO-AMERICAN PHARMACEUTICAL Co. Ltd., Croydon, Londres
DE VENTA POR TODO FARMACIA.

La coronación del rey Jorge de Siam



El rey Vadjirawdh, sobre su trono de oro, es conducido al templo donde va á rezar por su pueblo

El 2 de Diciembre último se efectuó la coronación del rey de Siam, el simpático Vadjirawdh, sucesor de su papá Chulalonkorn. La fiesta de la coronación fué como son siempre, sumamente lujosa y evocan con sus gustos raros, los más bellos cuadros de oriente.



El rey haciendo su aparición por primera vez en el Templo, sobre su trono de oro

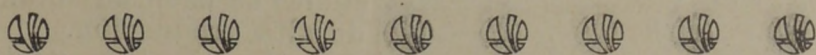


Empresa de Carruajes

y

Automóviles de Remise

URTA Y C.^{IA}



Casa Central, Misiones 149

Taller mecánico

Servicios fúnebres





Una "junta" de rifeños en uno de los poblados destruidos por las tropas españolas, reunida para resolver acerca de la conveniencia de continuar la guerra ó hacer acto de sumisión á España.



El general Aguilera (x) dando órdenes al general Zubia, para comenzar las operaciones del 2 Enero, que dieron por resultado la toma de Samma.



Los infantes don Fernando de Baviera y don Alfonso de Orleans, á su llegada á Melilla, donde van á combatir.

Un nuevo periodo de recrudecimiento del conflicto hispano-marroquí presenta el conflicto hispano-marroquí. Los moros se han proporcionado buen armamento y hostilizan todo lo que pueden á los españoles, quienes se defienden con bravura. Últimamente, una división de las tres armas del ejército ibérico, al mando del general Aguilera, realizó una heroica operación de guerra, que dió como resultado la toma del poblado de Samma, donde se habían atrinchado los marroquíes. En esa acción las tropas españolas sufrieron muchas bajas, entre las cuales se cuentan numerosos oficiales y generales de alta graduación.

De España han partido nuevos refuerzos entre los que van los infantes Fernando de Baviera y Alfonso de Orleans, con intención de alcanzar grandes lauros.



Detención por un soldado español, de un espía rifeño



La Belleza Reina En El Mundo

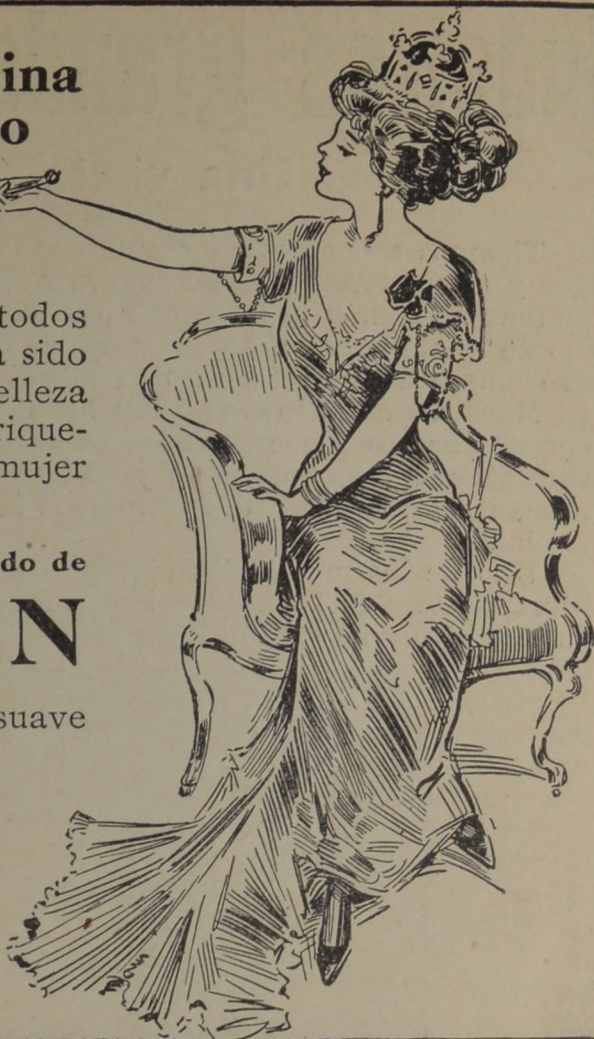
En todas las épocas, en todos los lugares, la belleza ha sido siempre suprema. La belleza quiere decir adoración, riquezas, posición, *todo* para la mujer que la posee.

Los Polvos de Talco Boratado de
MENNEN

hacen y mantienen el cutis suave y bello.

Gerhard Mennen Chemical Co.
Newark, N. J., E. U. de A.

Agentes En Uruguay:
COATES y CIA
Sarandi, No 155.



BANCO DE LA REPUBLICA O. DEL URUGUAY

Caja de Ahorros--Sección Alcancías

Ampliando los servicios establecidos en sus Sucursales de campaña y en su dependencia, la Caja Nacional de Ahorros y Descuentos, el Banco de la República ha resuelto abrir al público en la

CASA CENTRAL: (Cerrito esq. Zabala) y **AGENCIA:** (Avenida Rondeau N.º 366)

Las operaciones de

Caja de Ahorros -- Sección Alcancías

como medio de fomentar la previsora costumbre del **AHORRO** especialmente entre los **ELEMENTOS POPULARES**.

EXPLICACIONES

«Deposita Vd dos pesos en el Banco y en el acto se le entregará gratuitamente una **ALCANCÍA** cerrada con llave, quedando esta llave guardada en el Banco.

Esos dos pesos son suyos, ganan interés y puede Vd. retirarlos en cualquier momento, devolviendo la alcancía.

Una vez al mes, ó cuando lo crea oportuno, trae Vd. la alcancía al Banco, donde se abre á su vista y se le devuelve cerrada después de retirar el dinero que contenga y de acreditárselo en su cuenta.

Los saldos del dinero así depositado, ganarán intereses de acuerdo con la siguiente escala-

Desde \$ 1 á \$ 300 — **6** por ciento anual

“ “ 300 “ “ 1.000 — **5** “ “ “

Por mayor suma — Convencional

Su dinero lo tiene Vd. siempre disponible, pudiendo retirarlo en cualquier momento”.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay de 17 de Julio de 1911

Art. 12, párrafo 2.º.—El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

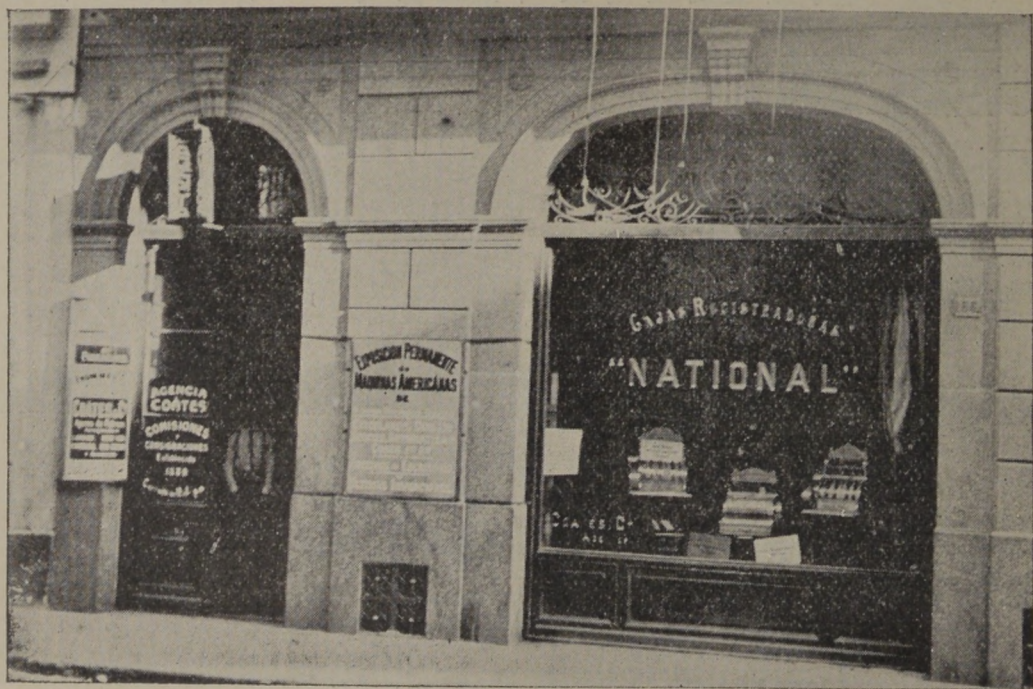
Nuestras grandes casas comerciales

Una visita á la CASA COATES

Tiempos son estos de grandes expansiones comerciales. El Mercurio divinizado por griegos y cuyo símbolo, tiene la alta frente inteligente y dos alas á los pies, se ha adueñado del mundo actual, y lo llena con sus actividades y sus especulaciones. El comercio es un rívado de la riqueza del suelo y de la labor de los hombres. El intercambio de productos acusa siempre un florecimiento extraordinario al par que un progreso firme y estable.

Maestros en la materia, son los sajones, esos fuertes titanes del Comercio. Mientras los latinos nos hemos preocupado en hacer política y en hilar versos, la raza sajona, más práctica y más optimista, ha trabajado y ha comerciado. De ahí, que aun fuera de su tierra, lejos de ella, sean los que dan el ejemplo de la actividad, del buen sentido y de la prosperidad comercial.

■ Uno de los más bellos ejemplos en ese sentido, y entre nosotros, nos lo da la acreditadísima **CASA COATES**, conocida por todo el periodismo montevidiano y por el público que confiado por la seriedad de la empresa, hace sus gastos en ella. Como considerásemos



Vista del frente de la Casa Matriz de la **CASA COATES**

de importancia, para nuestros lectores, una visita á los diferentes edificios que posee dicha empresa comercial, nos fuimos á ellos, con nuestro fotógrafo, con el objeto de dar una amplia información, de tan capital asunto.

■ Comenzamos nuestra visita por la casa central, sita en la calle *Sarandí, 155b* cuyo frente acompaña esta página. Allí, fuimos recibidos por el Sr. Coates en persona, con muchas amabilidades que mucho agradecemos. Confesamos que por la disposición de los artículos nos vimos algo desorientados, una vez que traspasamos los umbrales. Acostumbrados á las instalaciones monótonas del comercio colonial, nos extrañó la disposición sabia y nueva de aquella casa. El Sr. Coates, siempre obsequioso, nos dió todos los informes que le pedimos los más importantes de los cuales enumeraremos.

No se trata de una empresa nueva que busque acreditarse; de ninguna manera. La **CASA COATES**, fué fundada el año 1889 y cuenta por lo tanto con veinte y tres años de existencia. Muy naturalmente, entonces no tenía la gran importancia que ha adquirido ahora que cuenta á más de la casa Central, con dos anexos, en la misma calle Sarandí. La casa ocupa de importar en general, artículos de Inglaterra y Norteamérica. En este ramo, se puede afirmar que no existe en nuestra ciudad, otra empresa de mayor importancia. La famosa **Caja registradora NATIONAL** que tan excelentes servicios está prestando á todo el comercio montevidiano, la introduce esta casa. No hablaremos más de la **Caja registradora NATIONAL** por ser la más popular en nuestra ciudad, reconocida como una segura garantía del dinero del comerciante. Su mecanismo es verdaderamente maravilloso y seguridad absoluta.

Esta casa, introduce además, una porción de artículos norteamericanos é ingleses, de los cuales hay una exposición permanente, abierta á todas horas al público. Dichos artículos son todos ellos importados directamente y provienen de las más renombradas fábricas de

aquellos países. Ultimamente, con ocasión de los festivales de Navidad y Reyes, el público, invadió materialmente dichos despachos á causa de la gran cantidad de preciosos juguetes que en ellos se exponía. Demás está decir que todo el mundo salió completamente satisfecho. Entre otras máquinas complicadas é ingeniosas que hemos notado en nuestra visita, se hallan las de sumar, escribir, de últimos modelos, para hacer circulares, dirigir sobres de correo, etc. y de una porción de maravillas mecánicas, de esas que contriuyen á ayudar al hombre en su trabajo diario, con tanta fidelidad y precisión.



Además, la **CASA COATES**, y esta es una de las más provechosas é importantes facces de su negocio, es anunciadora por excelencia. Como empresa sumamente seria y de toda la confianza posible, representa en el país, numerosas empresas extranjeras y está encargada de anunciar sus artículos en los diarios y periódicos del país. En este ramo, es la más

Casa Coates, sucursal. Calle Sarandí 195 - Ventas al por menor

fuerte casa anunciadora que cuenta la nación, siendo sus avisos notados fácilmente por la redacción breve, concisa, clara y expresiva que los acompaña.

Todo el mundo conoce la «Guía Coates» edita a por la casa. Ninguna es más manual, más completa y más informativa. Ese esfuerzo sólo valdría para acreditar una empresa. La «Guía Coates», llena de datos utilísimos, puede servir tanto para un extranjero recién desembarcado en el país como á un hijo de la tierra y habitante de la ciudad, que encontraría en ella una guía segura y completa.

La **CASA COATES** prueba la gran aceptación de sus artículos, con el éxito que ha obtenido. Además de una sucursal sita en la calle *Sarandí*, 196, destinada á vender sus mer-

caderías al por menor, se ha abierto últimamente un anexo muy importante destinado casi exclusivamente á la venta de artículos para hombres y teniendo además un surtido extraordinario de objetos necesarios para toda clase de sports, á lo que es tan afecto nuestro público. Dicha sucursal está situada en la calle *Sarandí*, 188.

Tal es á grandes rasgos, la obra realizada por la empresa **COATES** en nuestro país. Muchas casas de esas, hacen falta para el progreso general de la nación. Y que el público sabe apreciar estos esfuerzos desinteresados y progresistas, lo prueba el hecho de que la **CASA COATES** está en un periodo de plena prosperidad, que nosotros justificamos y deseamos, haciendo la justicia que se debe á sus méritos.



Anexo. Calle Sarandí, 188 - Artículos de sport y para hombres

GORDURA DESVANECIDA

Una libra diaria sin usar ninguna droga

COMPETO EXITO AL FIN

Doble barba desvanecida

En los dos meses pasados, más de doscientas mil Señoras han pedido una copia de mi interesante librito titulado: **"REDUCCION DE GORDURA SIN USAR DROGAS"** No es esto la evidencia de su gran valor?

El placer de vivir es la herencia de los delgados. Era yo gorda y lo sé muy bien.

Mis amigas caritativas decían «obesidad;» otras al hablar de mí decían: está muy gorda, pero yo sé muy bien que yo era un bulto pesado. No era yo feliz.—Usted tampoco, si está demasiado gorda. Para reducir su peso es menester conocer la causa que lo ocasiona.

Encontré la causa, lo demás fué cosa muy fácil.

Pero mientras ensayé todo cuanto me pareció razonable, y hasta lo que no lo era.

Mi estado de gordura me tenía enloquecida, disgustada. Todo lo que tuve que hacer fué remover la causa, y juro que por mi sencillo método, sin drogas, medicinas, penosos ejercicios ó constante ayuno, he reducido mi peso de 37 libras, en cinco semanas, y que puedo y garantizo hacer lo mismo para Usted. No uso medicinas de ninguna clase ó ingredientes sin valor, untados en el cuerpo, sólo un simple tratamiento casero; hasta un niño lo puede usar sin peligro. Por medio de este maravilloso tratamiento



Mandaré á usted este librito gratis en español

casero, obtuve resultados, porque encontré el verdadero remedio. Puedo ahora llegar hasta la cima del cerro más alto, como Pike's Peak, con facilidad. No podía hacer esto antes de haberme quitado 37 libras de mi gran peso. Si se interesa por su propia felicidad, su salud y su apariencia, me permitirá enseñarle como puede usted reducir su peso por un medio natural. He mandado imprimir un librito para usted, titulado:

«Reducción de la gordura sin drogas,» que le enviaré sin costo alguno, para que conozca mi método y pueda permanentemente reducir su exceso de gordura, como lo desea, hasta 70 libras, sin cansados ejercicios, ayunos, drogas ó medicinas.

Mande pedir mi librito en español «Reducción de la gordura sin drogas.» No le cuesta más que pedirlo, y yo tendré sumo placer en remitírselo por correo franco de porte.

Sírvanse escribir luego, para que en el próximo correo, Madam Hamilton, le pueda remitir lo que ofrece mandar gratis, para que cuanto antes puedan desvanecer sus gorduras.

He encontrado que el mejor modo de conocer y apreciar la felicidad es de compartirla á otras.

Muy sinceramente su amiga,

Madam Marjorie Hamilton

Núm. 190 Central Bank Bldg. — Denver, Colo., U. S. A.

FEBRERO 10 de 1912

Tiraje: 13,500

LA SEMANA

Periódico festivo, artístico, literario y de actualidades

DIRECTOR: ORESTES ACQUARONE

Secretario de Redacción: ALBERTO LASPLACES

La vida es un sueño



Cuentan de un país, que un día
tan pobre en marina estaba,
que nadie cuenta se daba
de la escuadra que tenía.
¡Habrá otro entre si decía

más desarmado que yó!
Pero al fin se consoló
de su grandesdicha viendo
á otro país pidiendo,
los barcos que mal compró.

El concurso para el Palacio de Gobierno

Acaba de inaugurarse en el Pabellón del Parque Urbano, los proyectos presentados en el concurso de planos para el futuro Palacio de Gobierno. La fotografía pertenece al acto de la apertura de este concurso.

La protección á los animales

El lunes á la noche, el Presidente de Sociedad Protectora de Animales argentina, doctor Pérez Mendoza, obsequió con un banquete á los miembros de nuestra Protectora Gral. Artigas, en el Hotel de los Pocitos.



Apertura del gran concurso de planos para el Palacio de Gobierno

«ENTRE PROTECTORAS»

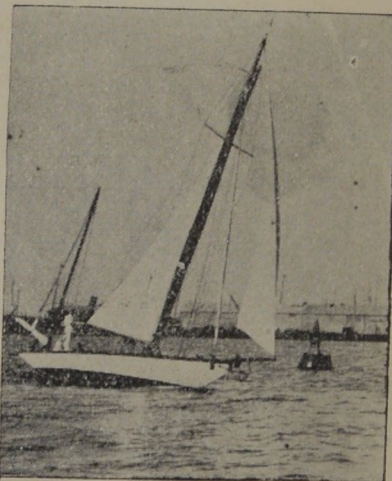


Banquete ofrecido por el Presidente de la Soc. Protectora de Animales argentina á la Protectora "Gral. Artigas"

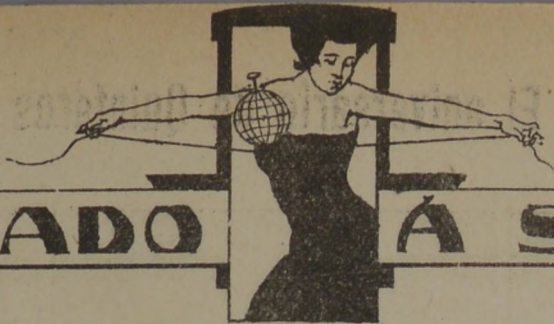
Las regatas de yachts



El señor Pereira, del Yacht Club Argentino con el Cptán. Taylor, á bordo del Ingeniero



Los yachts que tomaron parte en las regatas del domingo
"Monchette", del Sr. Bary, "Rose France", del Sr. De Acevedo, "Renata" del Sr. Granara



DE SÁBADO A SÁBADO



Este principio de siglo, es interesantísimo. El pasado XIX que Dios tenga en su santa gloria, comenzó atronado por la revolución francesa y las guerras napoleónicas. La gran China, no ha querido ser menos que Francia y al principio del siglo XX se ha republicanizado. Yuan-Shi-Kai, el primer ministro, estuvo Shi-Kai ó Shi-no-Kai; hasta que cayó para no levantarse.

Se conoce que hay diferencias de razas y por eso, los chinos; no han hecho cosas de negro. La monarquía ha caído y por lo tanto contamos con una nueva república, cuyo lema ha de ser *Y-gual-dad. Fra-ter-ni-dad y Li-ber-tad*, para chinizar las palabras.

Guerra, guerra y guerra. Los partidarios de la paz, con armas ó sin ellas, deben estar desolados. Veamos: Italia y Turquía. España y Marruecos. Rusia y Persia. Francia y Alemania se miran de reojo é Inglaterra busca meter la pata, es decir, la escuadra. Revolución en China, revolución en Méjico, revolución en el Ecuador, revolución en el Brasil, revolución en el Perú veinte revoluciones en el Paraguay. etc. ¡Que vergüenza para nosotros! ¿Es que no habrá quien se anime á organizar una pequeña revuelta para no perder el prestigio que en tantos años y con tantas vidas nos hemos conquistado?

Todo arde. En todas partes habla el cañón ó el fusil y donde no hay revoluciones, hay huelgas. En la Argentina se entretienen con los ferroviarios

y los trabajadores del puerto. En Inglaterra andan las cosas revueltas. En Suecia hay ya dos «diputadas». ¡Santo Dios! ¡que revoltijos!

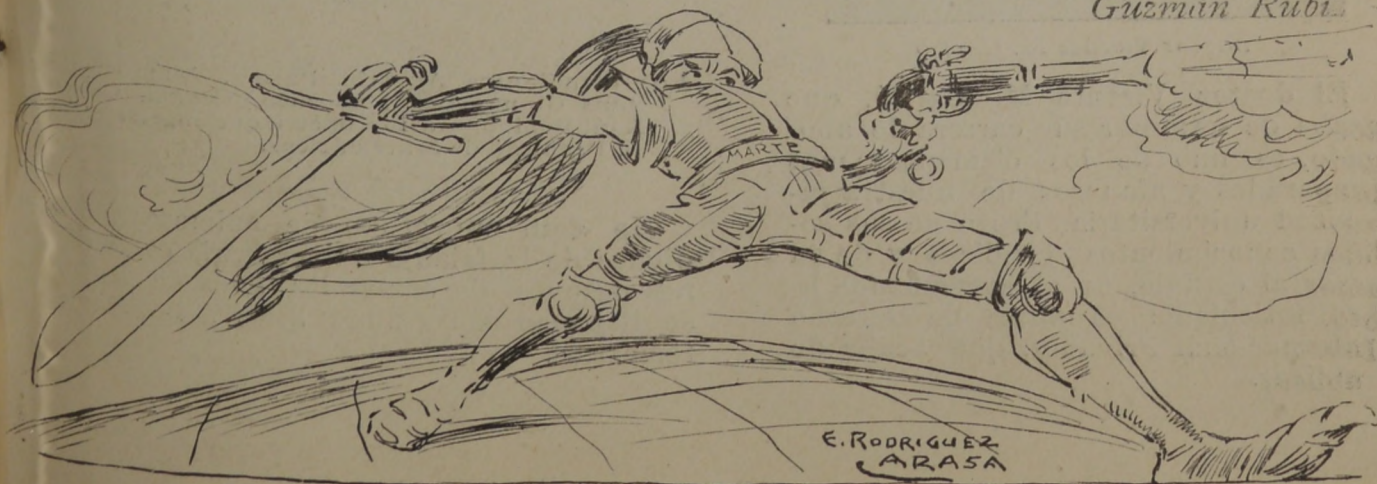
Los frailes, predicaban á las muchedumbres medioevales que el fin del mundo se acercaba el año 1000. ¿Porque no lo hacen ahora, que estamos cerca del 2000?

Todo induce á pensarlo así. Pero en cambio de la leyenda bíblica que decía que el sol y la luna se apagarían y caerían en la tierra las estrellas del cielo para incendiarla, lo que caerán serán bombas de dinamita para concluir con todo. Con que así, es justo que nos preparemos de á de veras para el viaje supremo.

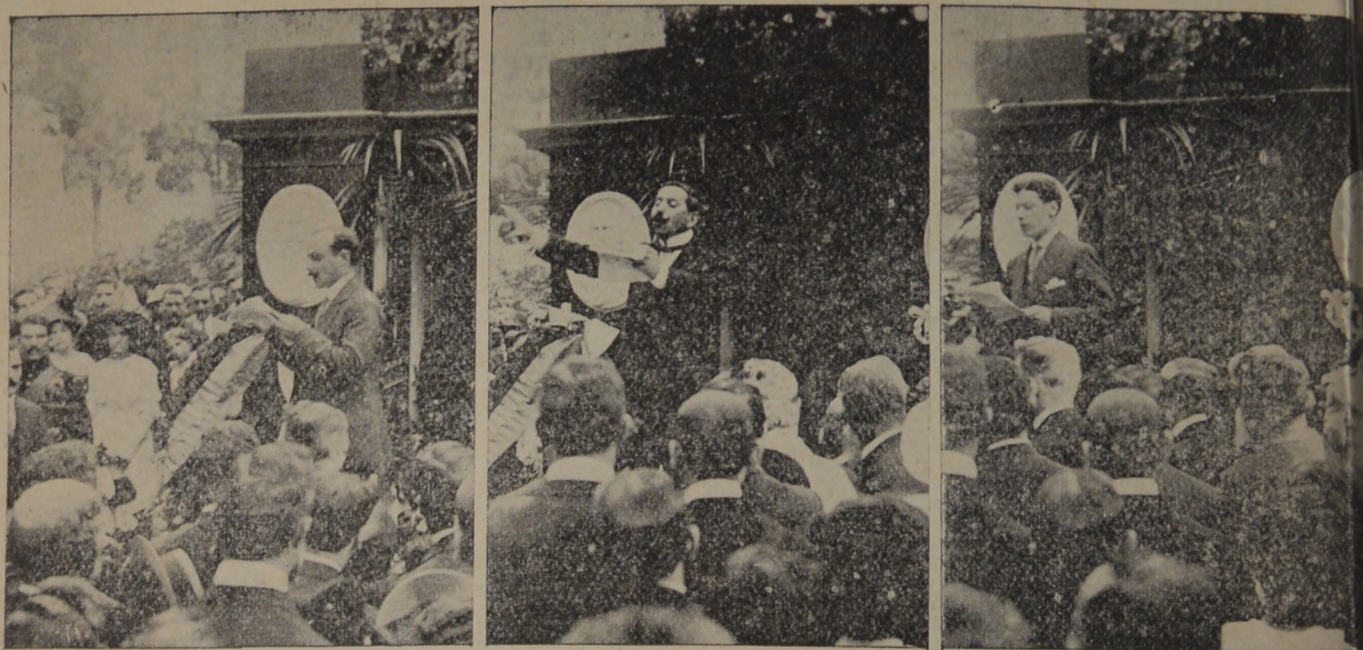
Los tronos caen que es una bendición de Dios ó del diablo. La Emperatriz regente de China, irá á Inglaterra á consolarse con Manuel II por aquello de que mal de muchos, consuelo de desechados. Veremos aun caer otros que parecen fuertes, y tendremos para entretenernos con el espectáculo. Al fin al cabo, nos divertimos con todo esto. La comedia humana, tiene recursos inagotables y si cada día trae su pena, trae también su novedad y váyase lo uno por lo otro.

¿Que nos traerá el mañana? Por lo pronto, aseguremonos hoy que no parecemos estar muy seguros en la faz de la tierra. Merio yo de todos los cometas Biella que nos amenazan. El mal lo tenemos adentro, en los intestinos. como quien dice.

Guzmán Rubí



El aniversario de Quinteros



Homenaje realizado el 2 del corriente en el Cementerio Central, en conmemoración del ceso de Quinteros y bajo los auspicios del Club Colorado de la 7.ª sección de esta Capital. Los oradores del acto: Alberto Dutrénit, Guzmán Papini y Carlos M. de Valle.

Figuras jóvenes - Facultad de Matemáticas



Doctor Vicente M. Carrió

El doctor Vicente M. Carrió, que acaba de terminar su carrera de abogado, es uno de los elementos más preparados y afanosos de nuestra juventud universitaria. Fruto de sus sólidos conocimientos jurídicos y de su amor al estudio, es el concienzudo libro, intitulado: «Apuntes de Derecho Internacional Privado», que acaba de publicar.



Los estudiantes Agustín Parma, Mauricio Cravotti, Luis Giannastasio, Horacio Uslengui, Carlos Bonino, Raúl Bonino, Mario Copetti, que ingresan este año a la Facultad de Matemáticas.

He aquí un grupo de animosos muchachos dignos de la falange universitaria estudiosa, quienes después de cursar los años de bachillerato se disponen con grandes bríos á ingresar en Matemáticas.



AL OIDO

¿Porqué triunfa tu empeño
de entristecer los amores?:
alegra el adusto ceño
porque están tristes las flores
y desolado mi ensueño.

Mustias las aves están
y las rosas del jarrón
ya su perfume no dan,
¿piedad en tu corazón
las pobres no encontrarán?

De tus ojos la mirada
vuelve hacia mí, disipada
la nube de tus enojos,
y que brille la alborada
primaveral de tus ojos.

Dame tus labios traviosos
donde está la ronda alada
de mis ósculos impresos
para entonar la olvidada
melodía de los besos

Vuelve, vuelve por piedad
á estrechar los viejos lazos
de nuestra felicidad;
que en la prisión de tus brazos
reside mi libertad.

ALBERTO LASPLACES.

Montevideo, Setiembre de 1909



- - Niñas Conocidas - -



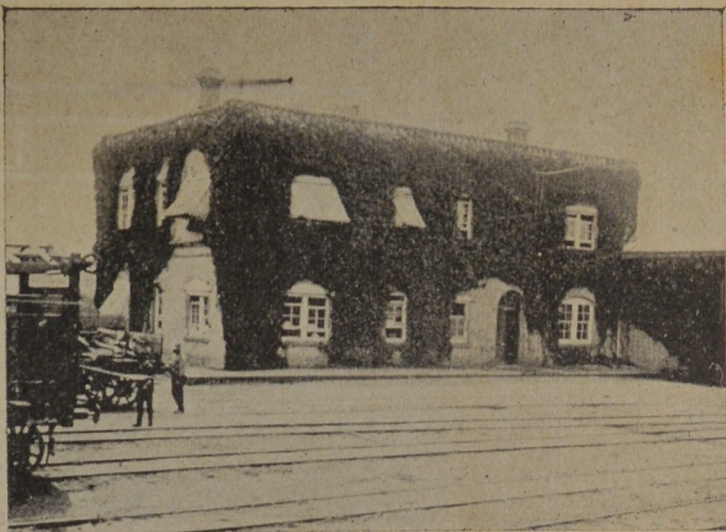
- - - DELIA VILARÓ - - -



LOS TALLERES MECANICOS DEL PEÑAROL



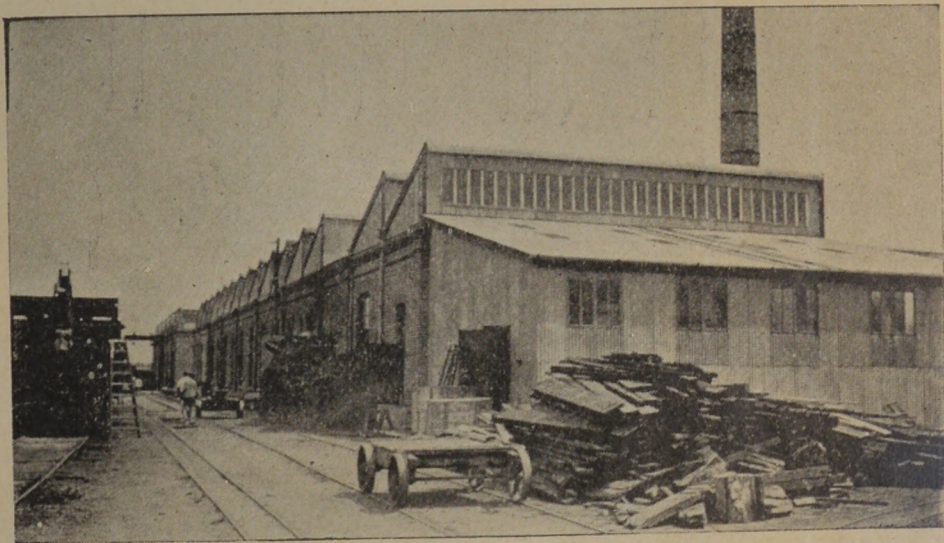
Entrada general de los Talleres de Peñarol y Consultorio médico



Edificio ocupado por las oficinas técnicas de los talleres

En el interés de ofrecer á los lectores de LA SEMANA, una amplia información gráfica sobre los importantes talleres mecánicos que posee en Peñarol, la empresa del Ferro-carril Central, nos dirigimos á ese alegre y progresista pueblo del departamento.

Lo que impresiona en primer término al visitante del citado establecimiento, es la magnitud de sus instalaciones. En una grande área, se levantan diversas, espaciosas y recias construcciones. Un edificio de corte sobrio sirve de entrada y de consultorio médico. Después encontramos una construcción espaciosa que tiene impresa en



Departamento de construcción y taller mecánico



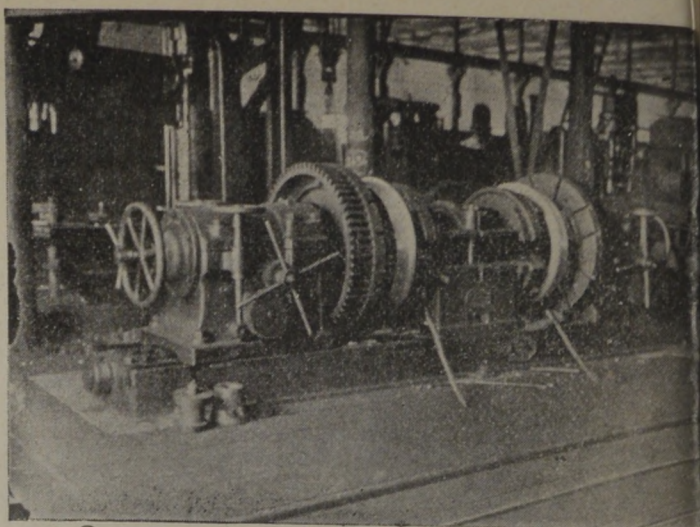
Vista exterior del departamento de coches y wagones

ramientas, vagones usados con desperfectos, etc. El departamento de coches y wagones está destinado para depósito de las obras realizadas en los talleres mecánicos. Es otra instalación de importancia, de materiales recios.

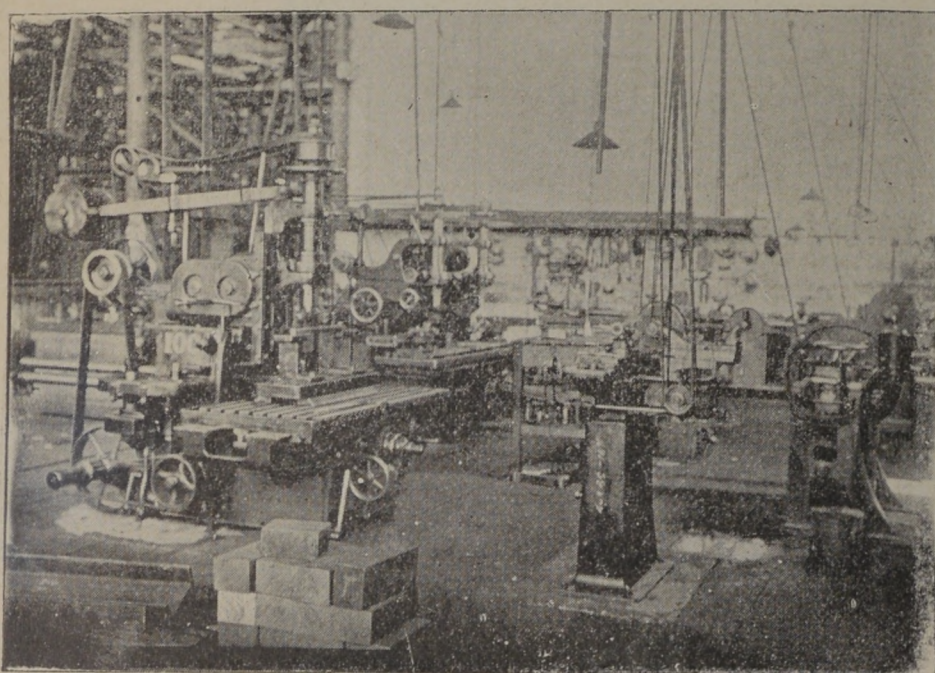
sus aberturas el carácter del objeto á que se ha destinado: oficinas técnicas de los talleres. Un verde, oscuro y fresco cortinado, cubre tupidamente las paredes de este local. El hermoso forro de vegetación deja al descubierto puertas y ventanas, de hojas de pequeños vidrios y los toldos tendidos, para proteger el interior de los fuertes rayos solares.

El departamento de construcción y taller mecánico, da idea por sus extraordinarias proporciones de la importancia de los trabajos mecánicos que en él se llevan á cabo. A la intemperie, el campo que lo rodea, es un hacinamiento de grandes ruedas, tablones, he-

ramientas, vagones usados con desperfectos, etc. El departamento de coches y wagones está destinado para depósito de las obras realizadas en los talleres mecánicos. Es otra instalación de importancia, de materiales recios.



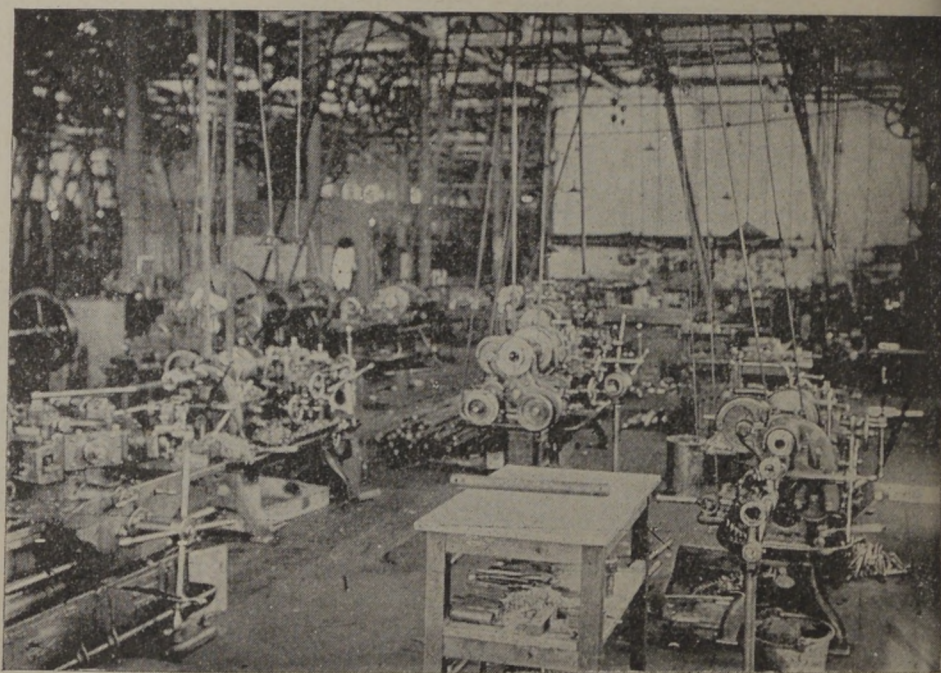
Operación de montaje.—Torno para la fabricación de las yantas de las ruedas de vagones



Máquinas torneadoras

jan un número de operarios, desempeñando cada uno, una tarea distinta; pero que en el total se corresponden, se relacionan, mejor dicho las unas con las otras. Todas estas diversas funciones, llenadas por los mecánicos de los talleres en forma que no deja nada que desear,—puesto que el establecimiento cuenta con verdaderos maestros,—integran el complicado trabajo de la fabricación de los coches.

Hasta los menores tornillos, las más insignificantes piezas, se hacen en los talleres. Es decir, que todos los útiles, todos los elementos indispensables, están á mano.



Máquinas pulidoras

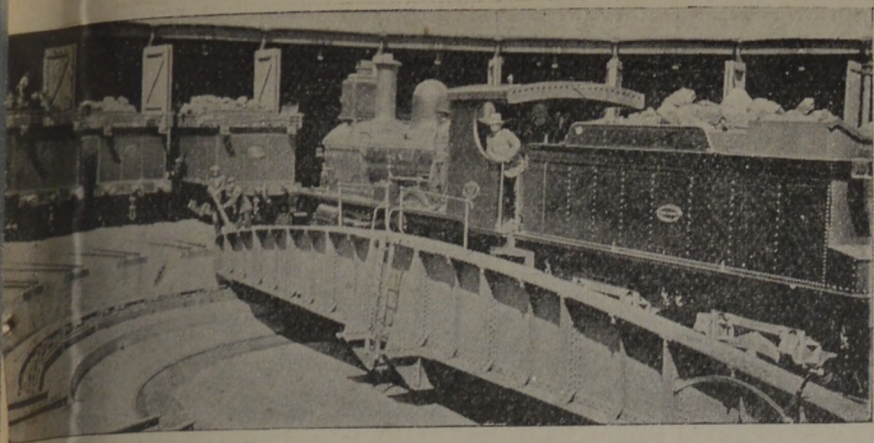
Hecho el cuerpo ó la caja del wagón ó coche, se le monta sobre las ruedas.

La última palabra de la mecánica, como quien dice, se encuentra en las completas instalaciones, maquinarias, herramientas, etc., de los Talleres del Peñarol.

Su herrería es vasta. En espacioso local se ven múltiples máquinas, tornos, etc., alrededor de los cuales se amontonan los objetos fabricados.

Es digno de citar, por su magnitud, el torno por el que se fabrican las yantas de las ruedas de los wagones, igualmente merecen mención especial, las máquinas torneadoras y pulidoras.

En cada una de ellas traba-

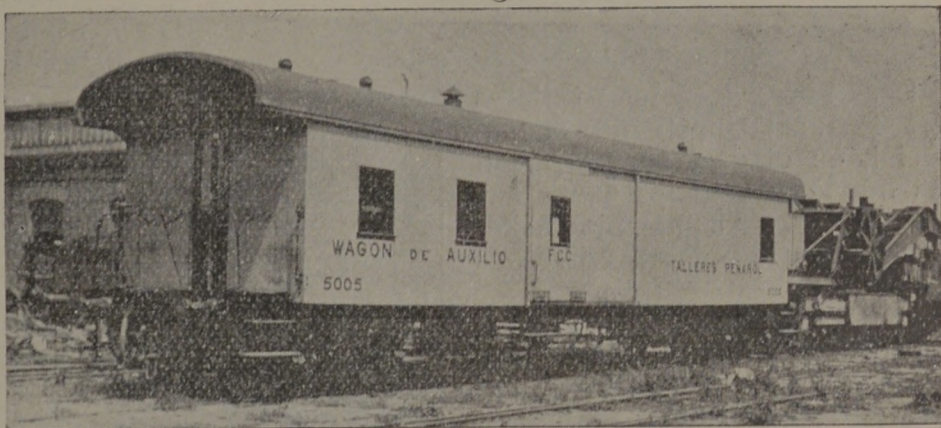


Remesa de máquinas donde entran para ser limpias y salen para el tráfico. Una máquina en la plataforma móvil.

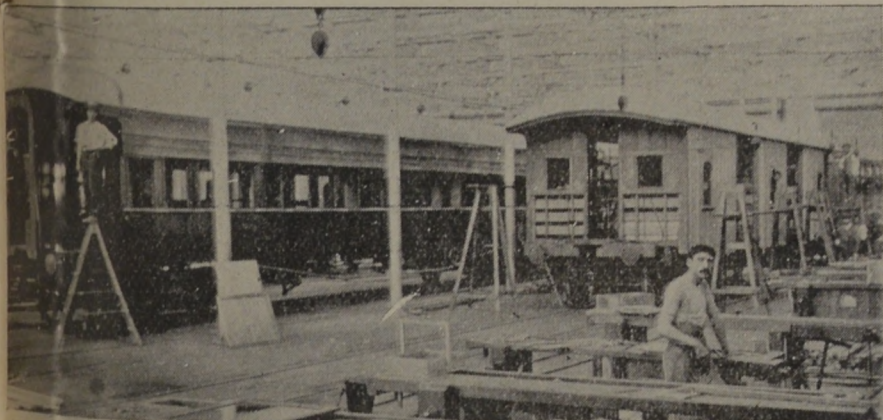
El wagón de auxilio es espacioso y dispone de todos los elementos necesarios para llevar su objeto.

Existe también en los talleres un pescante de 15 toneladas para los descarrilamientos, en condiciones de disponibilidad al primer llamado á su concurso.

El interior de los talleres donde se construyen los coches



Wagón de auxilio y pescante de 15 toneladas para descarrilamientos.



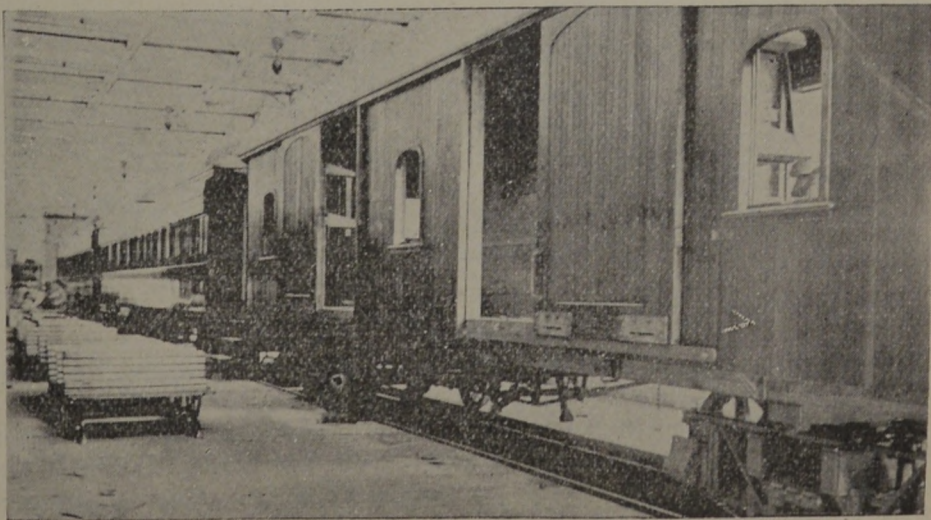
Departamento de construcción de coches y vagones.

útiles del carpintero, del herrero, etc.

En otra sección de los talleres se le dan los últimos toques á la obra, entrando en acción el pintor, decorador, tapicero, etc.

Después de estos trabajos, los coches y vagones quedan habilitados para el tráfico.

En el grabado se ve en primer término un wagón destinado á correspondencia y á carga menuda ó frágil. Más al fondo están dos coches de 2.ª clase, viéndose á los costados de la vía, una serie de bancos para ser colocados en estos.



Taller para pintar y terminar los coches.

Las máquinas que debido á su uso se ponen con el cuerpo muy opaco, y sufren sus accesorios por el polvo y otros elementos ajenos que se han «colado» en los intersficios de los mismos, necesitan una prolija desinfección mecánica y al efecto se las lleva á las instalaciones destinadas á la operación de limpieza y y habilitación de las máquinas.

Una plataforma móvil regula la entrada de las máquinas en los repartimientos de este local de los talleres.

y wagones, es digna de una detenida inspección ocular.

Recién cuando se contempla á los obreros del Peñarol con las manos en la obra, uno se convence, que esos fuertes, bonitos y lujosos coches son hechos en los talleres del Ferrocarril Central. En la construcción de estos chiches entran naturalmente operarios en diversas artes.

Así es que vemos juntos los



Secretaría de la C. R. U. C. C.



Sala de lectura del Centro Artesano

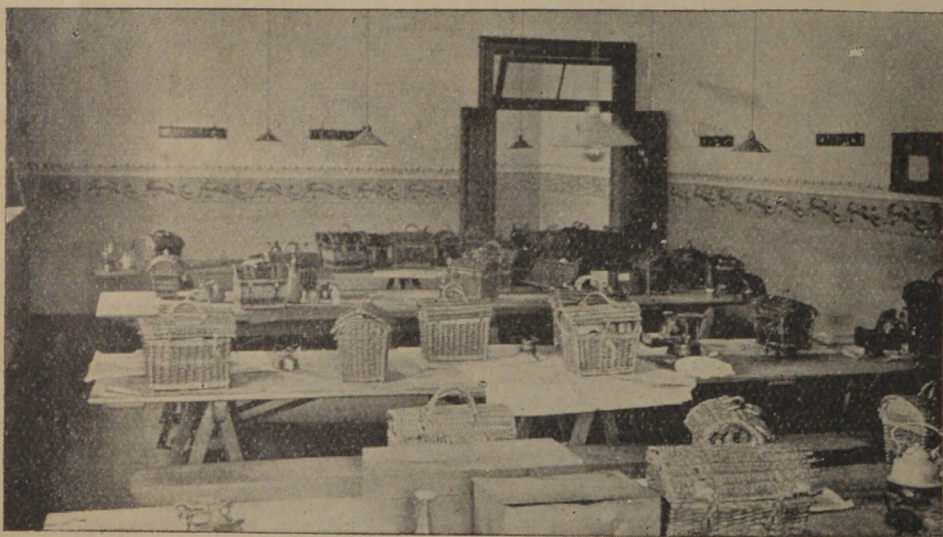
Los obreros de los talleres del Peñarol tienen su centro social, en el que se propician las buenas relaciones entre sus componentes y se persigue el desarrollo de la cultura entre sus asociados,

El Centro Artesano tal es la asociación gremial, intelectual y festiva de los operarios, refleja los meritorios afanes de los obreros de los talleres, por que la mencionada institución cuenta con todo lo necesario á llenar los altos fines que inspiraron su fundación.

El Centro Artesano cuenta con una sala de lectura destinada á los operarios que deseen repartir el empleo de sus facul-



Edificio del Centro Artesano del Peñarol



Comedor para los obreros de Montevideo

taría del C. R. U. C. C. Todos conocen los prestigios que en las esferas deportivas gozan los valientes y afanosos muchachos del Peñarol.

Tales son á grandes rasgos las soberbias instalaciones que tiene en el Peñarol, la poderosa compañía del Ferro-Carril Central del Uruguay. No es nada de extraño ese poderío tratándose de una empresa dueña de más de las tres cuartas partes de los ferro carriles de la Nación y que por lo tanto tiene que contar en su haber numerosísimo material moderno para cumplir en las necesidades que le impone el gran tráfico que existe en todas partes del país.

tades en el trabajo de los talleres y la labor intelectual, que nutrirá al cerebro de ciencia tan útil al hombre como su mas perentorias necesidades para actuar decorosamente en el medio donde vive,

Por otra parte las reuniones sociales que convoca este Centro, reatizadas con el concurso sugestivo del Arte, contribuye poderosamente á refinar los gustos de sus asociados, á hacerle vivir una vida mas alegre, mas sana, mas llevadera, en medio de la mecánica acción cotidiana de manejar las herramientas del taller.

Ofrecemos también en esta página el grabado de la Secretaría del C. R. U. C. C.



Desengañaos!

Para LA SEMANA.

Al pasar una tranquera de la Estancia de El Fraile, se encontraron dos campesinos de esos Centauros que ya "van quedando pocos", en un tiempo compañeros inseparables de "hachay tiza", criados juntos "desde chiquitos" y que también se habían "quemao" en casi todas las "de á pié", pero que en cuanto á opiniones, no cojeaban de la *misma* pata.

Después de un "buen día le dé Dios" y de la contestación rápida "así sea, pá usté y familia", se apearon de los caballos para abrir la tranquera y descansado un rato.

Mientras, se pusieron á picar un naco, para armar un cigarrillo y fumar, empezaron á discutir de la manera siguiente:

—Y que me cuenta aparcero de los runrrunes que desde hace días corren pu estos pagos?

—Mirá Robustiano, lo que es á mí ya no me sorprenden estas cosas: estoy curao de espanto.

—Y que me decis Margarito, con lo que pasó en la riunión de ayer?

Dicen que cuasi, cuasi la cosa estubo como pa abrirse cancha de punta y filo.

—Sí la cosa jué, media feasa, hasta poai no más. Empezó una payada de contrapunto, pero muy "punteada" de más. á causa de las güeltas van, y las güeltas vienen y de ¡heche hasta que se redame!

—Sí, ya me contaron, que la mozada se puso muy de codo arriba y que á lo mejor, pa componer el baile, salieron á luz los partidos.

—Bien aiga el Diablo! Cuando acabaremos de zonzear, con "Churrinches" y "Palomos".

—Eso es como la sabandija y la maleza, que nunca se acaba.

Mirá, tu sabes demasiaio como nos hemos amacao en tuitas. Pero te juro, por la prenda más querida, que lo que es en esta, no me usan ni á bola! Una vez tan siquiera en mi vida, lí voí hacer caso á la pobre Gregoria, que se ha pasao tuita la vida plagiandomé ansina: "No seas bobo Robustiano, mirá como nos han dejao las «patriadas», tuito se jué al diablo; las lecheras barrozas que yo crie guachitas, el plantel de gallinas catalanas copetonas y hasta la tapera donde nos guareciamos. Ya no sos muchacho, pa ser tan *sampa las tortas*, sirviendo de escalera, pa que otros suban... y una vez que estan allá arriba en la azotea

"política; ni fosforo! los largan con una mano "atrás y otra adelante, á los pobres que aguantaron tuitos los chubascos y las pamperadas "pa que ellos se pongan buchones".

—Ya lo creo que ña Gregoria tiene mucha razón; si no juese por eso de las tradiciones y que á uno lo llamen flojo... me gustaría entrar pu «el aro» de la sentada así pa el que quisiera pescao que... Si es cierto, no hemos de ser instrumento tuita la vida. ¡Canejo!

—Mirá Margarite, que va nos está entrando fuerte el «tordillaje» y es tiempo de reflisionar. Eso de llega á viejo siempre «bailando con la más fea», es un vuelco muy desacomodable. Siempre «pa la que viene»!! Ella viene pero... nosotros nos vamos yendo!

—No creas Robustiano, mis entusiasmos ya se estan apocando, no son los tiempos de antes, donde nos golpeabamos en la boca, de cuchilla en cuchilla, y nos atracabamos con las chuzas cerquita. Ya se me estan aflogando la de bailar. Hoy las cosas no marchan «derecho viejo».

A los que defendemos la gente del candelero, después que nos sacaron la chicha. ¿Qué nos dan? Una licenciada aparatosa con una larga discursiada patriotera, pa que no perdamos las esperanzas, y... por si acaso, unos pesitos, que nunca alcanzan ni pa hacerse de nuevo con las pilchas estropiadas de tanto andar entre chir-cas y espinillares!

—No hay más que apelar á las de gaviota, en cuantito se pongan medio feas las cosas. Estoy decidido, aunque me duela, iré á buscar abrigo en campo ajeno, apesar de tenerlo lindo y de sobra, en la querencia de la patria.

—¡Da lastima dejar tuitos los cariños y tuitas las cosas que uno ha hecho y criaio, á causa de los enjuagues politiquer s de esos cogotudos de pua allá dentro!

—Desgraciadamente de ellos dependemos, y no hay que hacrle, emigrar ó marchar dele que dele haciendo sonar la *catanga*, por las verijas de los pobres mancarrones, que después de nosotros, son los *otros* pavos de la boda.

Encendieron los cigarros, cerraron la tranquera, motaron á caballo y siguieron la marcha esas dos victimas de los políticos comerciales, que para sostener más la dulce *pitanza*, quieren aparecer ante los ojos de los buenos paisanos, como árdientes defensores de nuevos ideales y propagandistas de sus derechos y de sus prerrogativas.

Ruano Viejo.

Las grandes construcciones de Buenos Aires. - El Policlínico General San Martín



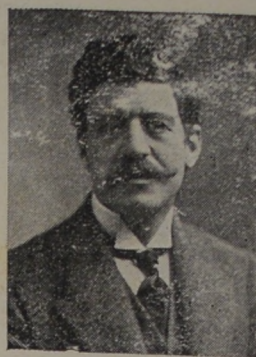
Doctor Eliseo Cantón, presidente



Ingeniero Sr. Domingo Selva



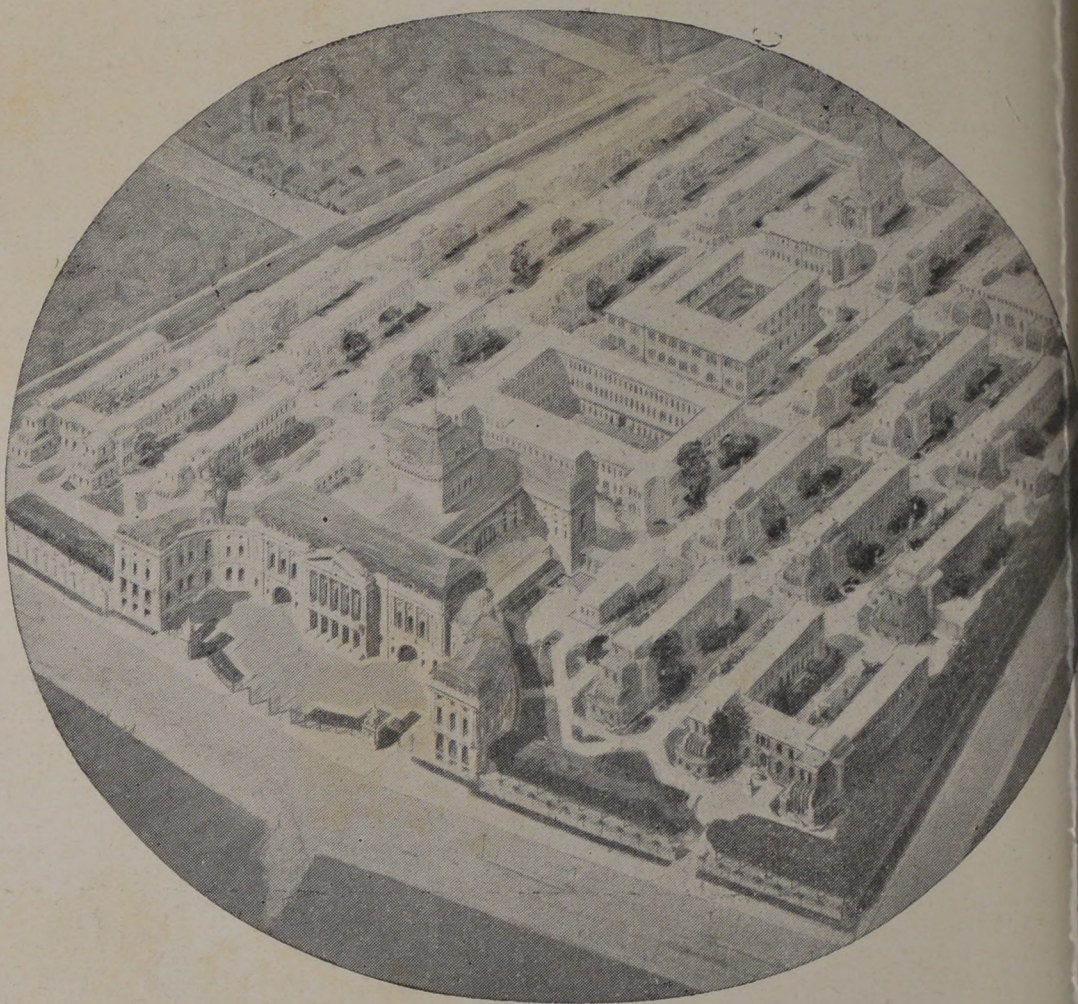
Doctor Enrique Bazterrica



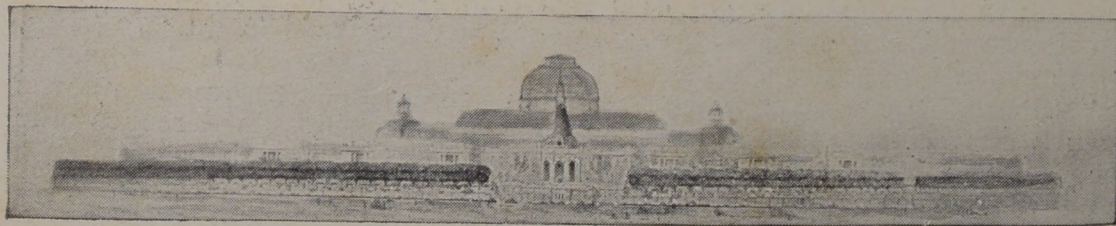
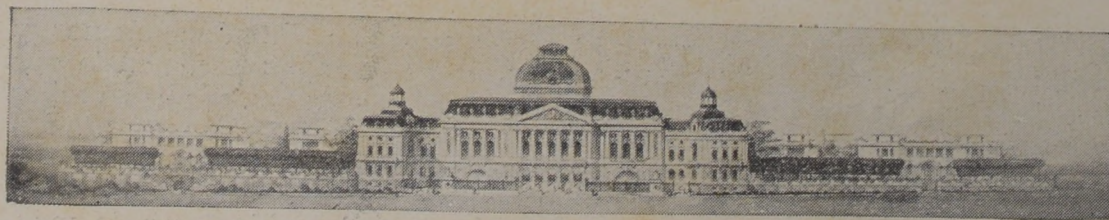
Doctor José R. Semprún

Verdaderamente extraordinario por su magnitud y su importancia será el policlínico que se levantará en Buenos Aires, en la calle Córdoba, según los planos aprobados y que obtuvieron el primer premio con ocasión del Concurso abierto con ese motivo.

El edificio ocupará próximamente ocho manzanas y estará provisto de todo lo necesario en esa clase de edificios. Los pabellones dispuestos según el papel que le toca representar, serán un prodigio de higiene y de confort. El frente, verdaderamente monumental, tendrá una columnata griega y una cúpula que se destacará en el medio del



Vista general del edificio que se levantará en la calle Córdoba, ocupando ocho manzanas, y que costará 25 millones de pesos oro



Fachada y vista posterior

edificio principal de la dirección y que cubrirá un amplio salón de recepciones y de actos.

Admira la actividad de nuestros hermanos argentinos. Mientras entre nosotros una irrazonable tacañería, pierde todos los actos, generalmente públicos ú oficiales, los argentinos gastan sumas fabulosas.

Consultas baratas

Es sabido que entre nosotros se cree que la competencia profesional debe repartirse gratis o la forma de consultas volantes.

Si hay buena gente que concurre á las botas para atrapar al médico que va á murmurar de 9 á 11 p. m., con su cómplice habitual, el macéutico.

Otros detienen al letrado, en cualquier sitio que le hallen, y lo ponen en figurillas sometiéndole un asunto feroz en que están metidos. Esto que es, ni más ni menos, que una forma de *sablear*; ha dado ya lugar á actitudes defensivas de parte de las víctimas.

He aquí dos casos:

El doctor D. antiguo practico italiano, era tomado á cada paso como blanco de esas consultas. Cierta día encuentra á un compatriota. Después de los saludos de estilo: Doctor no me siento bien; tengo mareos, etc.—¿A ver la lengua? Bien, tome Vd. un laxante.

Al día siguiente, el cliente recibe esta noticia: r. X. al Dr. D., por una consulta extraordinaria al aire libre: \$ 20.

Desde entonces, siempre que X. veía al Dr. D. lo saludaba á todo vuelo y se anticipaba á exclamar: ¡Estoy bien doctor, me siento admirablemente!

Fué la cura más radical que en toda su carrera hizo el Dr. D.



La anécdota siguiente, tomada del Figaro, prueba que los consultantes hábiles abundan en todos lados.

La escena para en París.

El doctor A. es un buen médico. Como es humano y sensible al sufrimiento del prójimo, se ha concluido por abusar de él.

No hay comida, fiesta social, ni representación teatral, en que no se le aborde por algún enfermo, contento de pescar al vuelo una consulta gratuita. Abuso tanto más censurable cuanto practicado por personas ricas.

El doctor A. esperaba la ocasión de dar á esos clientes platónicos la amable lección merecida por sus indiscreciones. Ella se presentó.

Una señora de la mejor sociedad lo encuentra en plena calle.

—¿Está Vd. bien señora?

—No muy bien doctor. Figurese que todas las mañanas al levantarme, siento esto y esto... sigue una minuciosa enumeración de síntomas. ¿Qué me dice doctor?—La enferma se calla.

El médico reflexiona y luego:

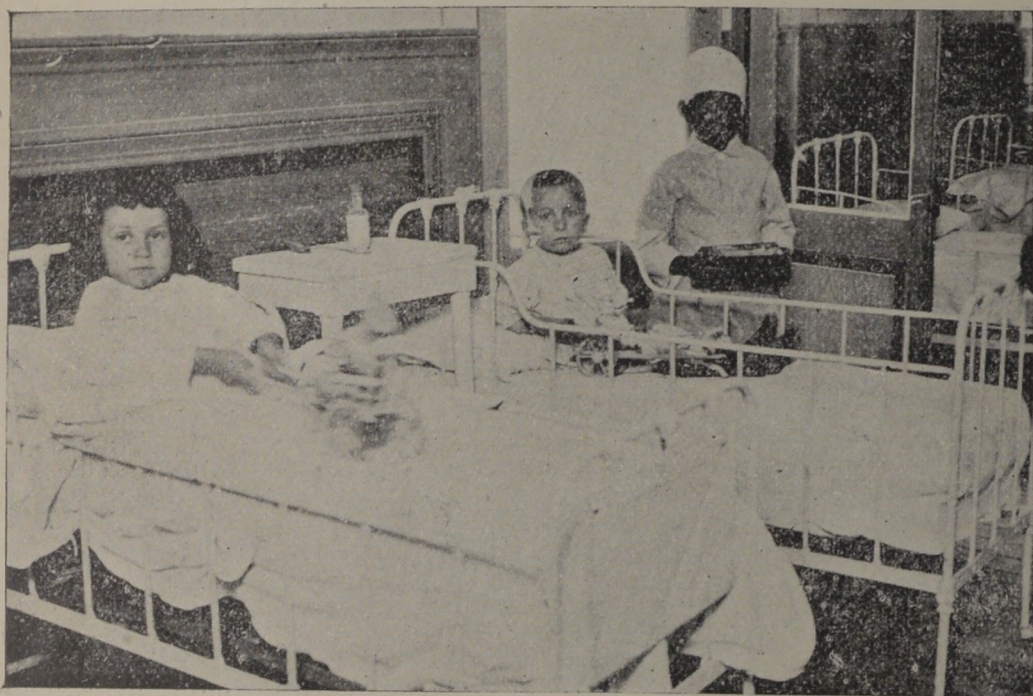
—Presumo lo que es, pero veamos con calma: señora ¿quiere Vd. tener la bondad de desvestirse?

Desde ese día, dice la crónica, el Dr. A. se vio libre de la clientela volante

El reparto de juguetes á los huérfanos



Comisión formada por los señores Michaelson Reyes, Borro y Saralegui, á cuyo cargo estuvo el reparto, y las señoritas que colaboraron en la tarea.—Las damas que intervinieron en la distribución de juguetes á los huérfanos, en funciones.



Huerfanitos enfermos, que también recibieron juguetes

El domingo por mañana se realizó en el Asilo Dámaso Larrañaga, un reparto extraordinario de juguetes á los pequeños asilados y el mencionado establecimiento.

El reparto fue dispuesto por el Comité Central, que tuvo á su cargo la dirección general de los trabajos de la distribución gratis de juguetes, á los niños pobres de nuestra ciudad.

La tarea del reparto á los pequeños huérfanos fue encomendada á la comisión que actuó



¡Al higuí! ¡al higuí! Juguetes y bombones á la marchanta

a sección de po-

las 9 de la mañan-
el día citado con-
rian al Asilo los
ores Guillermo
haelson, Enrique
yes, doctor Vicen-
Borro, Pedro J.
alegui, Brigido
os Silva, doctor Si-
to y otros, que
n la ayuda de la Co-
isión de damas, ini-
aron la tarea de re-
artir los juguetes.



Un pelotón en marcha, en busca del juguete.



Huérfanas con una muñeca! Más felices que nadie!

Los huérfanos reci-
bían el presente en
medio de manifesta-
ciones ruidosas de
alegría.

Los pequeños asila-
dos devoraban con la
vista los llamativos
chiches, que pasaban
de las manos de da-
mas y caballeros á
las de ellos propios.

La distribución se
efectuó con el mayor
orden. La simpática
fiesta terminó cerca
de las once de la ma-
ñana.

Los niños fueron
obsequiados también
con masitas y bom-
bones, mandados por
el Comité Central.

El reparto en rea-
lidad fué extraordi-
nario, tanto por el
abultado número de
juguetes distribuidos
como por su calidad.

Pueden estar satis-
fechos los meritorios
miembros de la Co-
misión de reparto,
asi como las diligen-
tes damas que los se-
cundaron en tan dig-
na tarea, de éxito al-
canzado por la misma

El regalo de juegue-
tes á los huérfanos,
ha resultado uno de
los actos más sim-
páticos, de los que
integran la benéfica
y noble función del
reparto general.



Cornetas para todos. Una trompetería general



I BERSAGLIERI

Para LA SEMANA

El desierto, poderoso, infinito, ahoga la rotunda solidaridad del azul. Ni espejismos que auguren la generosa sorpresa de un oasis.

Llanura de arena, mar de arena, prolongación aterradora de arena...

Los ojos abarcan la soledad persistente, hasta el horizonte que es una angustia.

Ni huella que haga cavilar en un compañero anterior; ni señal que demarque un rumbo. La brújula sería un objeto inútil, una joya superflua.

Y el horizonte cansa y la arena fatiga y el sol es inmisericorde. Abruma la marcha, y la tropa jadea ante aquel paisaje hostil.

La palmea, la bienvenida de esos senderos ardorosos, no eleva su fresco penacho en las lontananzas.

Ni el enemigo se divisa. El enemigo es algo funesto, falaz, invisible y traidor. El enemigo ha logrado la complicidad agresiva del sol, la mudez del desierto, la infranqueable soledad de los horizontes.

Mas el heroísmo, encarnado en aquel núcleo de hombres sudorosos, cubiertos de polvo, va en marcha. El avance es lento. Fatigosa es la ruta, inclemente, como todo lo circundante.

La enseña patricia la elevan a la cabeza del regimiento; pero no ondula. Sus sagrados colores se mustian al sol canicular. Y la bandera cuelga como una lágrima.

Una que otra vez, muy suaves, como si temiesen turbar su dolor, ráfagas que vienen de yo no sé dónde, la agitan.

Y la gente, inseguros los pasos, ennegrecidos los semblantes bajo aquella hoguera de sol africano, avanza, avanza...

Todo por la bandera, por la gloria, por la patria lejana...

Y todo para que mañana, cuando los huesos pulidos de aquellos héroes desconocidos blanqueen a la luz de la luna como las osamentas de los camellos, una piedra ó un monumento, fríos en su frialdad de recuerdo, conmemoren la hazaña inédita.

Inédita para todos aunque se atestigüe en relieve. Mientras ellos, allá en el mar de arena, náufragos del recuerdo consolador, yacen en un sepulcro movedizo, desolado como la vida, implacable como la muerte!

Ymael Nordamita

Montevideo, 1912.

GALERIA INFANTIL



1 Julio Cesar Gesto Belloni.—2 Celso J. Palau Basso.—Fot. Barros.—Niña de Acuña.—Mi-
nas.—+ Niños de Stufen.—5 Carlos María y Ana Stella Castelló.—6. Lito y Dante Perroni.





PAGINAS FEMENINAS. - MODAS

Una de las cosas que parece que nos deja sin cuidado es el peinado. Creen muchos que nos olvidamos y que ya no queremos que él forme una elegante nota en la moda; todo lo contrario. El peinado contribuye á embellecer el rostro y esta es una de las notas femeniles, la cual hoy se trata con mayor proligidad y esmero, el peinado, con una cabellera abundante dándole una forma vistosa no deja de pasar desapercibido y agraciarse con deleite.

Tratarás amable y espiritual lectora, al peinarte, de no colocar en tu cabellera gran



Deliciosos modelos de peinados á la moda

lazos, ni peinetas de muchos coloridos pues todo esto le quita enormemente el hermoso aspecto que puede presentar sin esos encajes y lazos de seda que abultan los peinados y le quitan todo el brillo y el lujo que podrían obtener si fueran más sencillos. No digo con esto, que evitéis completamente de poner una horquilla ó alfiler, no, jamás, se puede llevar algún moño de fondo oscuro pero pequeño, lo mismo que peinetas, pero que estas sean de fino carey y no tengan los enormes dientes que incomodan los hilos del cabello, ni que ostenten en su parte superior piedras de distintos tintes.

QUETA.



Bello país debe ser
el de América, papá.,.

Carta que en extenso rol (pués ocupa más de un pliego) desde aquí, escribe un gallego, á un primo suyo, español.

Los que se hacen ilusiones y sin escuchar consejos se vienen desde tan léjos guiados por presunciones, se engañan muy tristemente y sufren gran decepción al ver rota la ilusión que forjaron en su mente.

No cabe doblez ni amaño, ni es calumnia ni camelo. si afirmo que en este suelo, solo prima el desengaño,

No exajero. Si lo ves, te admiras mi caro amigo. Es cierto cuanto te digo: este es el mundo al revés.

Tomarás por cosa rara y acaso creas que es guasa, que en el país de la grasa es donde cuesta más cara.

Aquí le llaman dinero á unos sucios papelititos, muy rotos y pringositos (aunque para mí los quiero).

Pero bien á pesar mío, aunque el saberlo te asombre, no hay más *plata* aquí que el nombr de una ciudad y un gran río.

Y no hay tal Jauja que valga y el que quiera vegetar que no se canse al bregar y esté siempre á lo que salga.

Por eso aquí, un carpintero, pone talabartería y el sastre zapatería y almacén, el carnicero.

Y hay médicos-escribientes y escribientes-cirujanos, mejor dicho, mata-sanos porque matan á las gentes.

Todo aquí es extraordinario, y, aunque digas que no cuéla, he visto á un maestro de escuela hacer de veterinario; de sacristán á un cochero, á un albañil periodista y en partos especialista á uno que allá fué torero.

Aquí como creen no hay tal, benigna tem-

peratura, pués el frío qué asaúra lo hiela á cualquier mortal.

Rediós y que las azozones produce el calor, hermano y que ricos sabañones los que tengo en una mano.

La política da ira y es la gran calamidad; aquí no hay libertad y todo es farsa y mentira.

Y aunque con ello no cuadres, este mal va siendo eterno, pues presidencia y gobierno es un juego de compadres.

Y es muy difícil ser rico; aquí al pobre, oído sordo; y es claro, siempre el pez gordo tiene que comerse al chico.

Por fin te canto de plano, esto no es cual te lo pintas, las costumbres son distintas y no se habla castellano.

¿Qué nó? Te engañas á fé y en prueba de mi acersion escucha con atención lo que decirte podré.

Antes de tomar el hilo si no lo tomas á broma, te diré que es otro idioma ó... cosa por el estilo.

Tu sentiras emoción y acaso des un respingo porque un caballo es un *pingo* y también un *mancarrón*, un buen negocio *pichincha*, un alboroto *bochinche* y llaman *farrista* al pinche que muy á menudo pincha.

(Te estoy hablando formal como puedes comprender, vé si es duro de aprender el... *idioma nacional*).

Papel, *rol*; falda, *pollera*; jnerva, *farra* y *mamá dura* la de cualquier criatura cuando, se pone jumerá.

Aquí el papel del querido se designa por el *mácho*, un *cadete* es un muchacho y *batifondo*, un gran ruido. Suelen también emplear *sos* por *sois* y el *ché* por tú, cuando alguno dice *mú patada* se ha de llamar.

Hablamos un disparate al decir, ándate á alguno, pues en lenguaje oportuno no es ándate sino *andate*.

Un alambrado es un *coto*, la acción de fumar *pitir*, dar un sablazo *pechar* y la judía *poroto*.

Mira que tiene bemoles y no se ve ni en Calcuta que á un actor cuando ejecuta, digan que *juega sus roles*.

Un hombre rico es *platudo*, al que fastida que *embroma*, se dice *tomá por toma* y á lo bueno *macanudo*.

Quien vende lata es *tachero*, dar la propina es dar *yapa* es la patata una *papa* y *guarango* el que es grosero.

Para cuando te dispongas á pasar alegre un rato los bailes son aquí *el gato*, *el malambo* y *las milongas*.

Según apuntes que tengo, denominan aquí *ñato*, *al infeliz que está chato* y aquel que cojea *rengo*.

Las chaquetas llaman *sacos*, un sello es una *estampilla*, un *macanazo* una grilla y adornos de mujer *trapos*.

El que trabaja en la tierra *quintero* se denomina y á una pequeña colina le dan el nombre de *cerro*.

Es *boliche* un tenducha, *el patrón* llaman al amo, un sirviente es un *mucamo* y *hombre vivo* el que es un trucha, *chiches* las cosas bonitas, un tronado es un *fundido*, *apelativo* apellido y los pasteles *masitas*.

Es lo pequeño *petizo*, prendería *cambalache*, y en el hierro en vez de H ponen F... es más castizo...

Es el *colgar la galleta* declarar á uno cesante, un vago es un *atorrante* y un pillastre es un *trompeta*.

Hombre practico *vaqueano* y el anduluz ó el pasiego, si es español es *gallego* y *gringo* si es italiano.

En fin, es extraordinario y tengo que concluir, pues tendría que escribir otro nuevo diccionario.

Esto es para que distingas, más te podría contar y si fuera á continuar sabrías cosas muy lindas.

Hasta el general Lavalle (tu carcajada aquí estalla) llama *Un campo de batalla* á un tiroteo en la calle.

Conque ya vez como aquí en estilo mondo y llano te presento un castellano que no conoceis ahí.

Si nada me dices tu que me pueda iluminar, estoy por averiguar si este será el *volapú*.

En resumen, no eres rana pues tienes la mente sana; así es que al ver este *texto* diras con razón: todo esto es una pura *macana*.

Juán Gallego y Más.

Buenos Aires, 1911f

Fiesta campestre

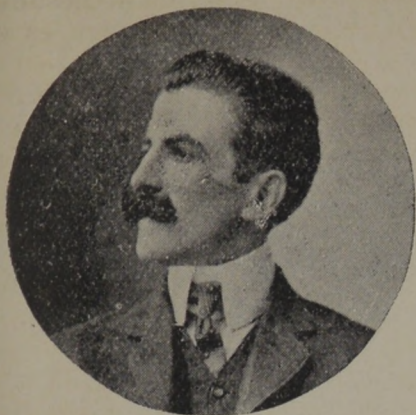


Paseo realizado por el centro recreativo «Lirios del Campo», el 28 del mes pasado, en una quinta del Camino Burgues.—Larrañaga

Fot. J. Serra.

= = = BODAS = = =

MARTOS-FREIRE



Señor Domingo B. Freire

Esta noche tiene lugar el enlace de la señorita Consuelo Martos con el caballero Domingo B. Freire.

Esta ceremonia dará motivo á que las relaciones de los contrayentes les presenten sus votos de felicitación y les formulen sus deseos, de que la dicha sonría á la joven pareja, en la nueva vida que inician.



Consuelo Martos

VIGNOLE-CALIFRA

Se efectuó días pasados, el enlace de la agraciada señorita María Angélica Vignole con el caballero Antonio Califra, empleado del Ministerio del Interior. Las numerosas vinculaciones que tienen los novios, dió motivo á que la ceremonia nupcial se viera concurridísima.

Los jóvenes desposados fueron felicitadísimos y recibieron gran cantidad de presentes de refinado gusto artístico y de subido valor.



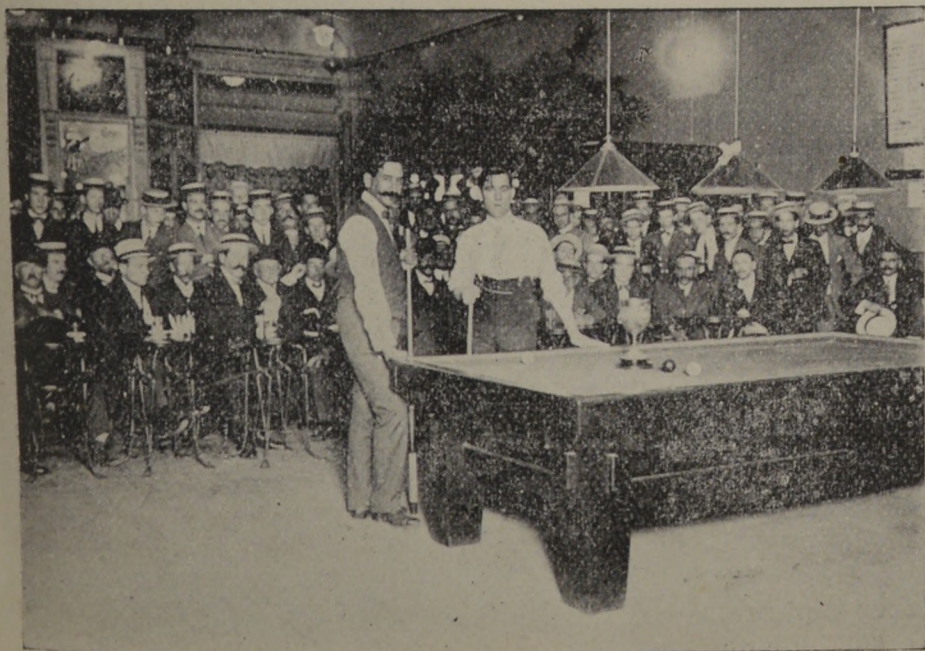
Los novios Vignole-Califra y personas que presenciaron la boda

Campeonato de Billar

Días pasados se realizó en la Academia de billares, Andes 121, la partida final del 1.er Campeonato de amateurs uruguayos entre los Srs. Lamolle y Vargas, triunfando brillantemente el primero después de tenaz lucha que dió margen á espléndidas jugadas de ambas partes.

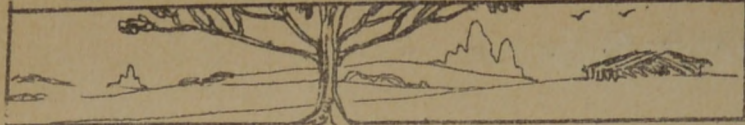
El jueves pasado se entregó al vencedor una artística copa de plata que aparece en nuestro grabado, donada al efecto por el señor Hipólito García.

Actualmente en el salón de la calle Andes se realiza entre el campeón de los amateurs y el director de la Academia Sr. Andrés Urzanqui, una partida á tres mil carambolas.



Los Srs. Lamolle y Urzanqui

DEL INTERIOR



MALDONADO

¡Luz!

"La Exclusiva" de San Carlos.

Todos los colegas locales ponen el grito en el cielo, pidiendo, como Varela, ¡luz, más luz! Con la diferencia de que el apóstol de la educación pedía luz para las inteligencias, y los colegas, á quienes acompañamos de todo corazón, piden luz pública, vale decir: luz para la población, más luz en los candiles del servicio de alumbrado.

¡Pobre pueblo! Estás condenado á pedir, á pedir siempre, y á que no te hagan caso! La eterna ley de las esquinas redondas y de los arroyos secos, de que nos habla un día y otro el cáustico Vinagrillo.

Ya dijimos en estas columnas, alguna vez, que para obtener algo que se necesita, es preciso decir que ese «algo» sobra, que está de más. Y ahora, convencidos de la verdad que eso encierra, largamos esta noticia á los cuatro vientos de la publicidad: Los faroles del alumbrado público, así los de gas acetileno como los de «kerosene», sobran en calles y plazas. ¡Fuera los faroles sucios y ahumados!... Abajo los faroles! Viva el reinado de la Luna en cuarto creciente! ¡Para que queremos más luz que la que refleja la blanca luna en poéticas noches de oscuridad! (Disimulen la figura retórica; pero, por favor! fuera los faroles!)



CANELONES

El frente del prado.

"El derecho" de Guadalupe.

El Prado, nuestro simpático y hermoso recreo, continúa, todavía, sufriendo y esperando á que se terminen de una vez los arreglos iniciados desde hace un tiempo demasiado largo. Los turistas que llegan á esta localidad, los cuales, generalmente, se disponen, casi siempre, á visitar nuestro Prado, no venían con mucho agrado que se les someta á un paciente estudio de vialidad para elegir alguna senda por donde dirigirse al referido recreo.

Creemos que ya es hora de que se arregle definitivamente la entrada de nuestro Prado



SALTO

El riego de nuestras calles.

De "Tribuna Salteña".

Dada la extensión que, rápidamente, van tomar las nuestras calles por el constante aumento de nueva edificación, las pocas regadoras con que, desde hace largo tiempo contamos, no son de manera alguna suficientes para llenar, á satisfacción de todos los vecinos, su cometido.

En este caso se encuentra el vecindario de la calle Uruguay al Este, que se queja amargamente de que en muy poca cosa ó en nada se riega la extensión de la calle citada á la altura que hemos indicado.

Los días de extraordinario calor que hemos tenido, han hecho más sensible la falta de riego en la calle referida, motivando esto las repetidas reclamaciones de los vecinos, que, en estas líneas, damos traslado á las autoridades municipales.



Tacuarembó



Santa Isabel.—Estación del Ferrocarril Central

Maldonado



Una vista de la población de San Fernando de Maldonado

En las escuelas profesionales Don Bosco



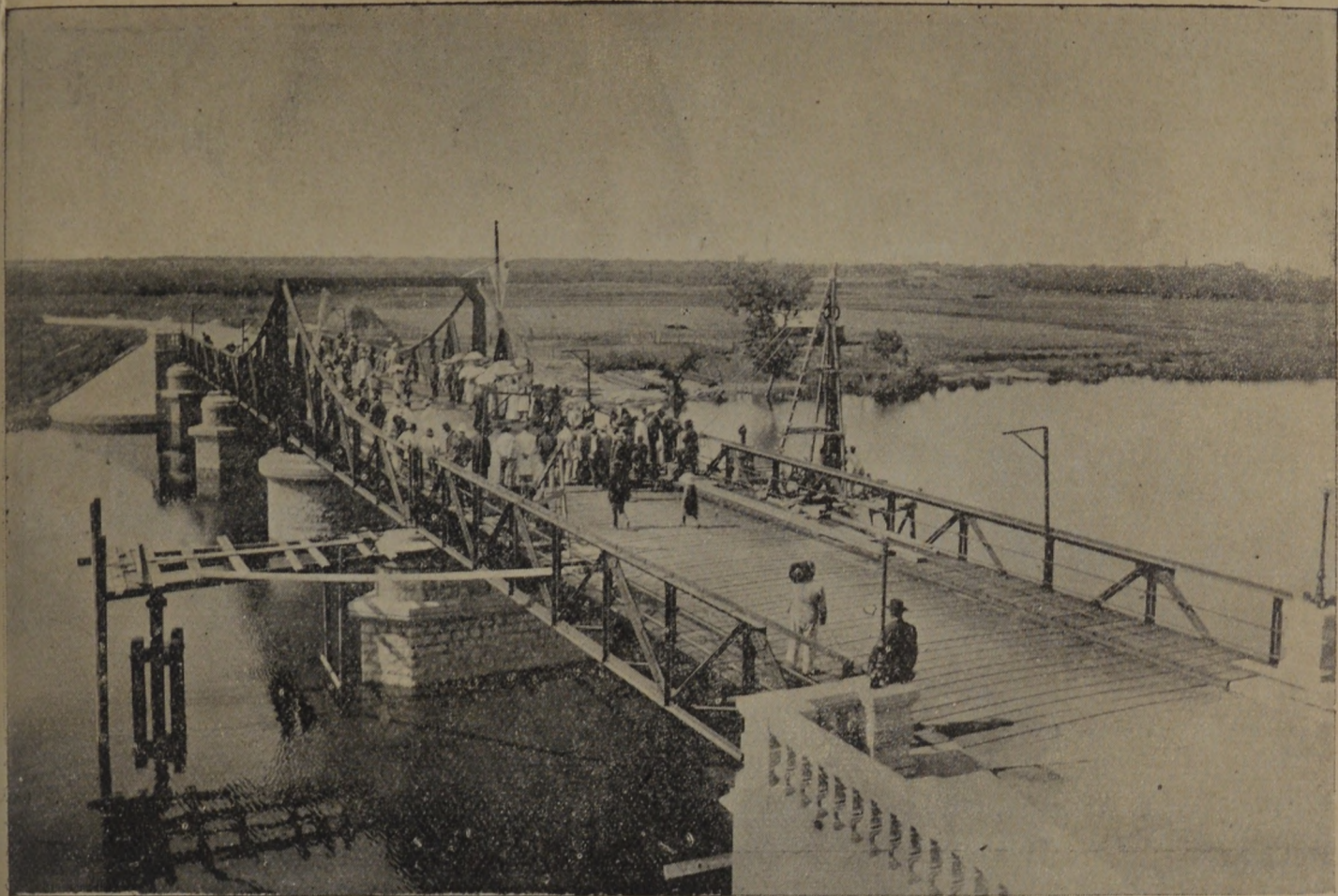
Ejercicios gimnásticos. Pirámide central y múltiples, formada por los alumnos de Don Bosco

El progresista establecimiento de educación profesional, que se conoce comunmente por Talleres Don Bosco, atiende con preferencia la enseñanza física de sus alumnos, con que llena una trascendental misión, que no debieran descuidar los institutos de su índole. La escuela cuenta con un hermoso cuadro de gimnastas animosos, amantes á los deportes físicos, que aben realizar maravillas con los músculos.



Vista general del conjunto de gimnastas del mismo establecimiento, durante el desarrollo de otros trabajos físicos

GARMELO.--La inauguración del puente sobre el arroyo de Las Vacas



Aspecto del nuevo puente giratorio, sobre el arroyo de Las Vacas, la mañana de la inauguración de tan grande obra de progreso departamental

En la mañana del 15 del mes de Enero, se efectuó el acto de la inauguración del gran puente giratorio, construido sobre el arroyo de las Vacas, departamento de la Colonia.

Asistió selecta y numerosa concurrencia, entre la que se notaba la presencia de distinguidas familias, las autoridades, representantes consulares, comercio, etc.

En ese acto hizo uso de la palabra el señor Cirilo Gianoli, quien pronunció un elocuente discurso, que fué objeto de calurosos aplausos.

Luego se dejó librado al tránsito el puente, pasando por él infinidad de vehículos en medio de los aplausos y vivas de la concurrencia. Una comisión de respetables vecinos invitó luego á la concurrencia á pasar al bufett formulándose entusiastas brindis.



Aspecto del banquete celebrado en La Florida en honor del Sr. Inocencio Braida

DE FLORIDA

La nota que ofrecemos, representa el acto realizado la noche del 25 en los salones de la Confitería *Florida*, con motivo de despedir de la vida de soltero al apreciable industrial Inocencio Braida, persona que goza de inmensas simpatías, principalmente entre el elemento obrero.

Al descorcharse el champagne, ofreció el banquete el estimado educacionista Fernando Moreira, al que siguieronle otros en el uso de la palabra.

RIVERA. - En el Regimiento 3.º de Caballería



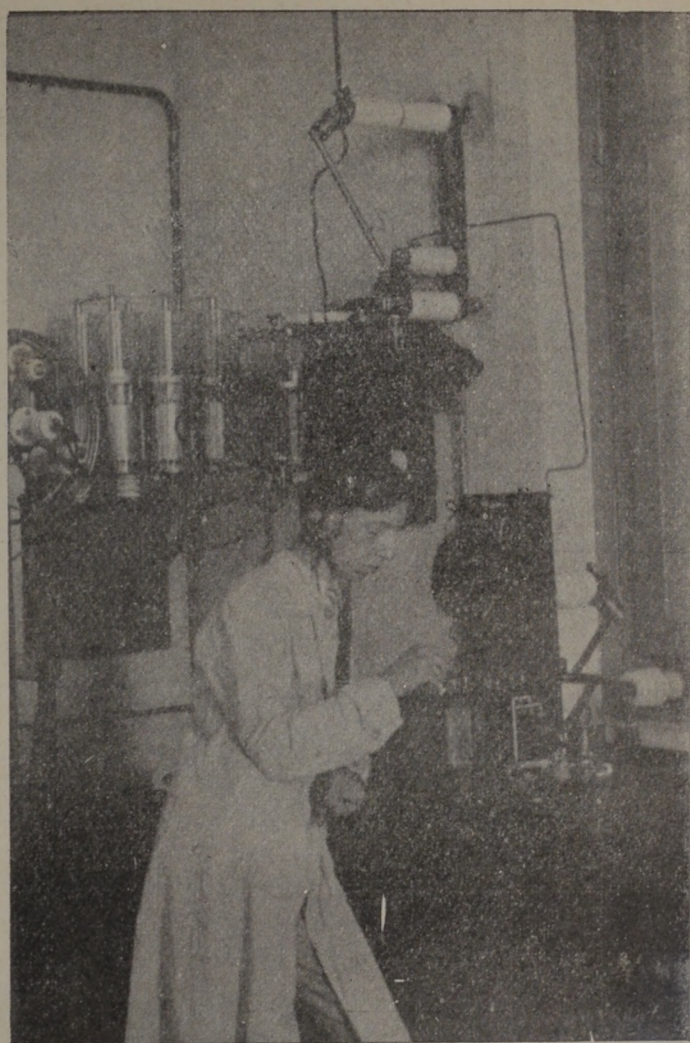
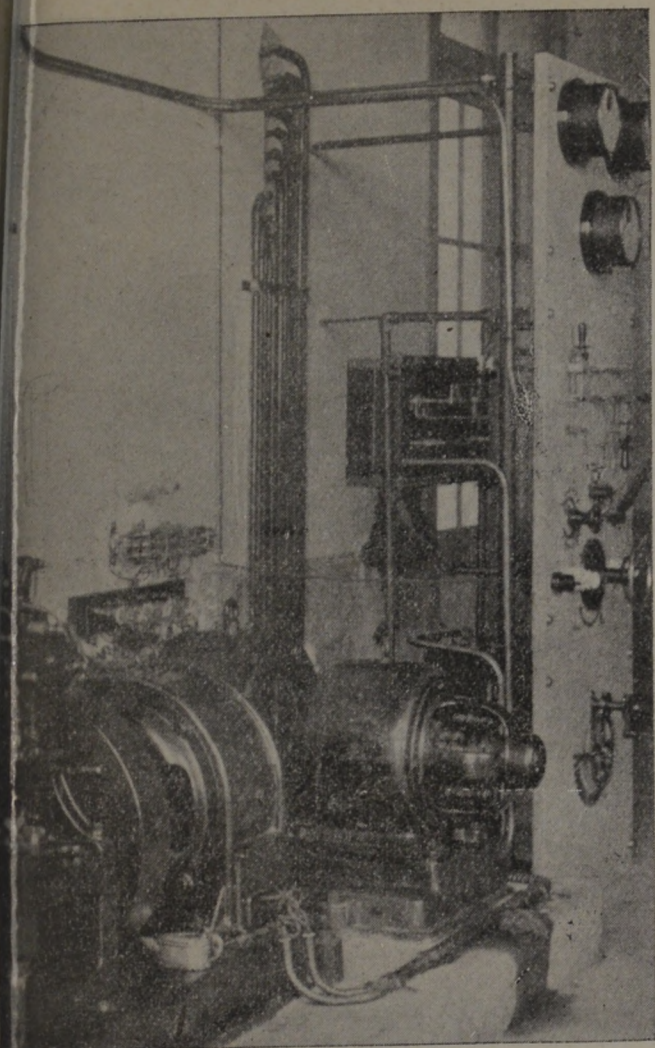
Grupo de distinguidos del Regimiento de Caballería N.º 3

Una de las instituciones que no se ha quedado atrás, en la marcha progresista que lleva el país, es el ejército. Es la columna que sirve para sostener y resguardar los adelantos alcanzados, que nos da la confianza de la inmovilidad de la paz, factor á su vez, del desarrollo regular y creciente de todas las actividades sanas y proficuas. El poder público comprendiendo perfectamente que el ejército en nuestro país, como en todos los de orbe, es la custodia de la paz y del funcionamiento perfecto de la vida institucional, ha querido colocarlo, en el orden de su mejoramiento científico, á la altura en que se encuentran los mejores del mundo, satisfaciendo todas sus necesidades y dotándolo de los elementos esenciales que reclama la obra de su perfección en todos sentidos. Los presentes grabados del grupo de distinguidos del Regimiento de Caballería N.º 3 y sus clases, dan una idea, por los elementos selectos que en ellos aparecen, de la cultura que posee hoy el ejército nacional.



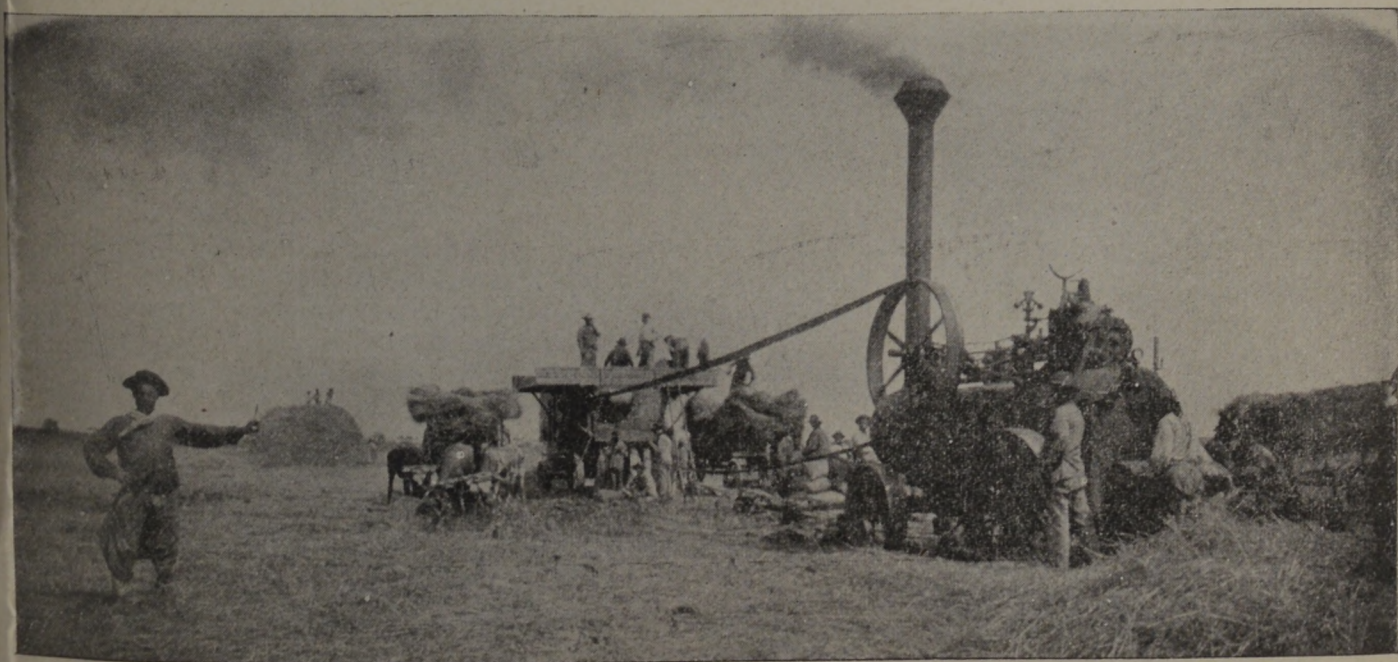
Las clases del mismo cuerpo de línea

SANTA ISABEL.--La estación del telégrafo sin hilos



Interior de la estación del telégrafo sin hilos, en Santa Isabel. El motor y dínamo. Un empleado en funciones.
Fot. Laurenti.

Soriano



La faena actual. El himno de los campos. Trilladoras en acción

CORRALES - Punta del Este



Frente al nuevo edificio del Club "25 de Agosto" de Corrales — Rivera —

Fot. Sá

La población de Minas de Corrales cuenta con un progresista centro social, que constituye un exponente de su sociabilidad y de su cultura. Tal es el Club «25 de Agosto», que cuenta desde hace poco con un nuevo y hermoso edificio. El flamante local llena las necesidades del objeto para que se le ha destinado. Es de construcción moderna y cuenta con diversas salas, destinadas á la Secretaría y Biblioteca del mismo, salón de recepción, de baile, etc. En un número anterior del periódico publicamos una nota sobre una fiesta celebrada en el club, en honor de una distinguida educacionista. El decorado y adorno del local no dejan nada que desear.



Vista general de Punta del Este

—Punta del Este es actualmente el recreo de muchas de nuestras distinguidas familias, que han consagrado con sus predilecciones á ese punto balneario como el lugar más encantador y más apropiado para habitarlo en la temporada de baños. Para algunos Punta del Este es un punto de mira que no se lo pueden apartar de la ilusión.



Galería de Bellezas



Stas. de Piccinino

Fot. Barros.

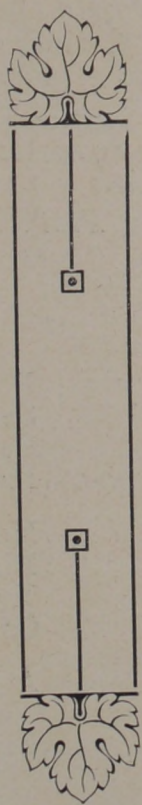


Sta. Angélica Radio



Sta. Adelina Garibaldi

Dolores.



Sta. Olimpia Grezzi

Dolores.

GALERIA POETICA

MINERVA

Para "La Semana"

Naciste de la testa de Júpiter Tonante
armada como un bravo guerero medio val,
y tu espada filosa fué un astro deslumbrante
que iluminó la noche del antro cerebral.

Ven de nuevo á la tierra: nuestra vida abrumante
cultiva muchas flores, todas hijas del mal,
y es preciso que dejes á la ciencia triunfante
en un gesto de guerra como un himno augural.

Cuando todas tus armas permanezcan dormidas
porque al fin las simientes del placer, florecidas,
revienten sus capullos, llenando el corazón,
sobre todos los pueblos ha de alzarse en la tierra
un grandioso entusiasmo, como un himno de guerra
que surgiera de Troya gloriando al Paladión.

Alberto R. Macció.

YO TE RUEGO.....

Para "La Semana"

Yo soy un peregrino que voy buscando amores
Por los largos caminos de mi afiebrada vida,
Golpeando en las mansiones dó la pasión anida
Y se muestran lozanas, de la ilusión, las flores.

Tus ojos son culpables de los vivos ardores
De hallar, en mis afanes, la meta apetecida;—
Tus ojos son el fuego quemante de la herida
De todos mis delirios y todos mis dolores.

Tú que eres una diosa de olimpica hermosura,
De bondad y cariño el alma siempre llena,
Sol de suprema dicha y plácida ventura,

Oye el ruego que te hago:—Convierte la honda pena
Que en su noche me envuelve,—en la mágica albura
De un ensueño pristino y una esperanza plena!

Froilán Vázquez L. (hijo).

Canelones.

EN LA PLAYA

Mientras te hallabas en reunión amena,
Entre un núcleo de niñas seductoras,
Yo te he visto formar, en dulces horas,
Un hermoso castillo con la arena.

Y cuando tu tarea terminaste,
En lugar de mostrarte complacida,
¡En actitud ingrata y atrevida
Tu magnífica obra derrumbaste!

Testigo de tu acción y acongojado
Me separé al instante de tu lado
Para sumirme en hondas reflexiones....

Quisiera preguntarte, amada mía,
¡Si así también derrumbarás un día
El castillo de nuestras ilusiones!

Domingo Gallicchio.

EL ARROYO

Al poeta Lasplaces.

Bajo la copa de árboles frondosos
Se despereza silenciosamente,
Parece al contemplarse una serpiente
Presa de convulsivos y nervioso

Movimientos.—La límpida corriente
Rima en su curso versos armoniosos,
Y se inclinan los sauces voluptuosos
Como mancebos, respetuosamente

A besar á la linfa cristalina
Mecidos por la brisa peregrina
Entre el sublime desgranar de un coro;

Y en las cálidas tardes de verano
El Sol descende como un buen hermano
Y le corona con reflejos de oro.

A. Hartmann Quijano.

San José, 1912.

Homenaje á FLORENCIO SÁNCHEZ

VICENTE MARTÍNEZ CUITIÑO

Fuera del Uruguay, en los principales países europeos y en la República Argentina hay un núcleo más ó menos numeroso de compatriotas que trabajan, honrando con sus producciones artísticas nuestro nombre. Ese grupo es muy grande en Buenos Aires. Sabido es que allí residen cerca de cien mil orientales, alejados del Uruguay, por causa que ahora no vienen acierto. El teatro y el periodismo son la preferida dedicación de esos compatriotas.

Allí se formaron: Florencio Sánchez, el malogrado dramaturgo; los Giménez Pastor, y otros muchos que fuera largo enumerar.

Vicente Martínez Cuitiño es un uruguayo que hace honor á su patria en tierra extraña, por su talento y sus cualidades de laborioso.

La Nación, El País, La Mañana, El Nacional y Crónica, por citar los más importantes, le han contado en el número de sus redactores, ya como crítico de teatros, ya como articulista político.

Si bien sus cualidades periodísticas son notables, su mérito mayor lo ha adquirido como comediógrafo.

Hace ya algunos años estrenó en Buenos Anres: «El ideal» y «Notas teatrales», piezas en un acto, que denunciaron en Martínez Cuitiño plausibles condiciones de dramaturgo. A aquellos, siguieron: «El último gesto» en tres actos, «Rayito de sol» en uno, «El Derrumbe», en tres actos y estrenada en 1909, en Montevideo, por Florencio Parravicini.

La última serie de sus obras teatrales, la forman, tres producciones en tres actos: «Los tiranos», «Mate dulce» y «El Malón blanco», estas dos últimas representadas recientemente en Rosario de Santa Fé por la compañía de Pablo Podestá.

Pero mi objeto al escribir estas líneas, no era solo de hablar al público de este compa-

triotista tan laborioso, sino también de su discurso, en homenaje á Florencio Sánchez, pronunciado en la noche del lunes en el teatro Politeama.

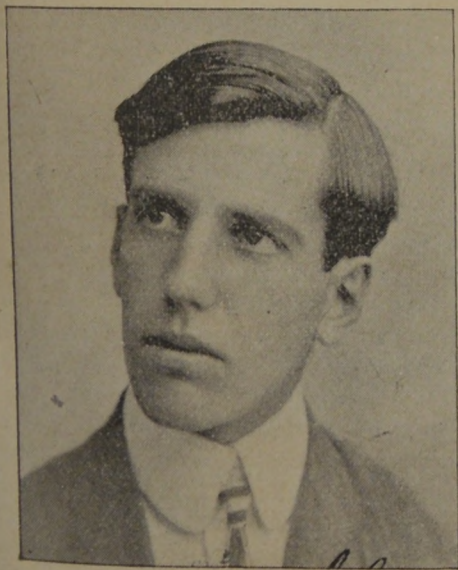
No f é el propósito del orador, hacer un análisis de la obra de Sánchez, obra que requiere un estudio muy largo, y á la que se han dedicado columnas enteras de periódicos, disertaciones y hasta libros, porque Sánchez, representa ante nosotros, no el talento de un dramaturgo cualquiera, sino algo más trascendental. América era ya independiente políticamente, también lo era comercialmente, solo le faltaba la libertad artística. Y fué lo que realizó Florencio con su veintena de admirables obras teatrales. Porque su característica como dramaturgo, es la realidad, soberbiamente sugestiva que emanan sus comedias. Profundamente personal, profundamente humana, su labor, es el análisis exacto y evocador de el ambiente rioplatense.

Pero no pretendo hacer el panegírico de un escritor, cuyo muerto produjo hondo sentimiento en todos, aparte de que aquel ya ha sido hecho por prestigiosas firmas, tales como la de Joaquín de Vedia que en el aniversario de la muerte de Florencio y en el teatro Moderno de Buenos Aires, leyó un maravilloso estudio analítico. Quiero por medio de éstas líneas, aplaudir á Vicente Martínez Cuitiño que ha venido de Buenos Aires á hablarnos de un muerto querido, y á pedir á los uruguayos que elev n en una de nuestras plazas, un monumento al gran dramaturgo para que en el porvenir, la historia pueda decir que «los uruguayos han erigido un monumento, á alguien que no había matado».

Ricardo Escuder.

NUESTROS COMPAÑEROS

ELIAS RODRIGUEZ ARASA



Elias Rodriguez Arasa

Desde este número entra á formar parte del cuerpo de dibujantes de nuestro periódico el joven artista Elias Rodríguez Arasa, sumamente conocido por nuestro público.

Rodríguez Arasa, ha organizado ya dos exposiciones de caricaturas que le han atraído un sinnúmero de aprobaciones y ha colaborado asiduamente en varios periódicos aparecidos en esta capital

Se trata de un elemento joven estudioso, condiciones excepcionales para llegar al triunfo definitivo que no dudamos le sonreirá. Sus dotes sin ser excepcionales son en extremo apreciados y las pondrá de manifiesto de hoy en adelante en las páginas de nuestra revista donde aparecerán sus dibujos.

¡Qué hacés,
Cattáneo!



TEATROS



Mate Dulce. — ¡Bravo Martínez Cuitiño! Bien merece este valiente dramaturgo nacional el aplauso de todos los hombres nobles y sinceros. Con «Mate Dulce» el autor no ha parado mientes en la mojigatería del público, al presentarnos escenas crudas, de una realidad dolorosa y canallesca. «Los piratas» de guante y de levita del gran mundo porteño son denunciados en sus crímenes y en sus nefandas pasiones por este valiente escritor.

Dos aristócratas se introducen con fines arteros en el seno de una familia honesta. Seducción y concubinato de las dos niñas de la casa, bajo la paciente tercería de la madre, y ante la indiferencia del padre. Una de ellas va a dar á luz. Conjuración para evitarlo y muerte de la niña.

La técnica de la comedia es perfecta dos tipos bien pintados, aunque algo recargadas las tintas. Un poco exagerado el papel de la madre.



La pudibundez burguesa no gustó del drama de Martínez Cuitiño, á pesar de que este fué aplaudido. Es que nuestra sociedad no posee un ambiente como el que pinta el autor.

—Esta noche es el beneficio de Pablo Podestá, con «Entre el hierro» y «Silvino Abrejos».

POLITEAMA. — *Los invisibles*. — El sábado se estrenó en el Politeama la comedia, «Los invisibles» en 4 actos, de Gregorio de Laferrere. A raíz de «Las de Barranco» pudo verse en él el primer comediógrafo argentino, por la novedad del tema, y la habilidad del desarrollo.

Pudo confiarse en el advenimiento de un fiel cronista de la ciudad, —dentro del teatro— con la suficiente talla de colorista requerido para tal empresa. Pudo esperarse, á través del éxito de esa pieza, de exacta evocación local, de fino espíritu criollo, que el autor perseverara en esa tendencia ó hiciera de ella su especialidad. De ahí que el estreno de «Los invisibles» resultará una decepción. Laferrere vuelve, —por ahora al menos— al género de «Jettatore», con todos sus halagos de aplauso y todos sus inconvenientes de vulgarización.

La tontería de la «guirne» que llegó á hacerse en Buenos Aires, una manía colectiva á raíz del estreno de «Jettatore», será substituída, ahora, por la manía del espiritismo. De nada valen en este género de obras las moralejas finales.

Concretándose á la comedia, hay que expresar, ante todo, la primera impreción de desigualdad, de desequilibrio que ella produce. Se inicia la obra, con un primer acto de expansión, en que la acción es casi nula, y cuyo poder expresivo pudo, sin perjuicio de la obra y con ventaja de la brevedad, trasladarse á los

episodios del acto, las principales ca-
cas de los tipos. En general, estos tie-
gica relativa de los personajes de po-
on caracteres verdaderos, con un pe-
que de exageración, puesto al servicio
ciones que los italianos llaman «bri-
que nosotros denominamos grotescas.
línea transcurren los dos actos sub-
s, debiendo agregarse en el haber de
a eficacia cómica, difícilmente supera-
allí toda la espiritualidad fina, sen-
contagiosa de una persona culta. El
último acto de la comedia queda com-
te desplazado en la armazón técnica
ora.

Abandonando el gesto de pochade, el autor
prefiere epilogar su asunto en plena comedia.

El cuarto acto destruye el efecto grotesco
con la pequeña nota sentimental y filosófica.
A costa de falsear un carácter,—el de Amelia
—el autor expone en un parlamento final su
norma de conducta personal con respecto á las
cuestiones de espiritismo, construyendo una
buena y cómoda filosofía burguesa que no va-
cilamos en aceptar.

Pero el error teatral es evidente y el público
lo percibe de una manera directa, ellas le inte-
resan al que ha seguido con agrado los tres pri-
meros actos, el desenlace de la ingénua Julita,
los progresos de López, las niñerías de Tololo

ó los pleitos de la señora Cristi-
na, que el serio comentario con
que el autor más erudito pu-
diera epilogar el peregrino ha-
cia él. Las situaciones de “po-
chade”, piden desenlace de “po-
chade”; acaso el señor Laferrére hubiera hallado, buscán-
dolo, un final grotesco de más
útil moraleja, que ese último
acto cuya intención, demasia-
do delicado, desentona en com-
pañía de las escenas preceden-
tes.

Si mil detalles de esta obra no
pusieron de manifiesto el buen
gusto de su autor, hubiera bas-
tado para ello la espiritualidad
sana, selecta, oportuna y siem-
pre espontánea, con que se ha-



Blanca Podestá



Orfilia Rico

llan matizadas las situaciones y el diálogo
Nadie maneja como este autor, los tipos y re-
cursos que han de crear el efecto. Las situacio-
nes se suceden siempre brillantes, siempre efi-
caces, aunque acaso en ciertos momentos repi-
ta insistentemente recursos ya usados en obras
anteriores el diálogo es generalmente fluído y
abunda en él la nota de ambiente que Laferrére
sabe traer con especial habilidad.

Si Laferrére hubiera pretendido hacer obra
de arte, hubiera de censurarse su producción,
pero, como solo se ha propuesto entretener,
debe consignarse que así lo ha conseguido, aún
á despecho de los pequeños defectos de cons-
trucción antes apuntados.

Doña Rosario y La Gaucha—Estas piezas de
Novión, ya conocidas del público, se interpre-
tan continuamente por la compañía de Podes-
tá. Son dos piezas malas, en las que solo hay un
tipo, escrito apropósito para la señora Rico,
que posee relieve verdadero

Si esta actriz, por desgracia, dejara de actuar
en las tablas, no sé que hará el señor Alberto
Novión; vale decir que Orfilia Rico, con su ta-
lento, le salva sus obras.



Pablo Podestá



Verá como Cleto pagará las cantidades justas.



A ver, un cheque por tres pesos.



¡Muy bien! Uno, dos, tres.



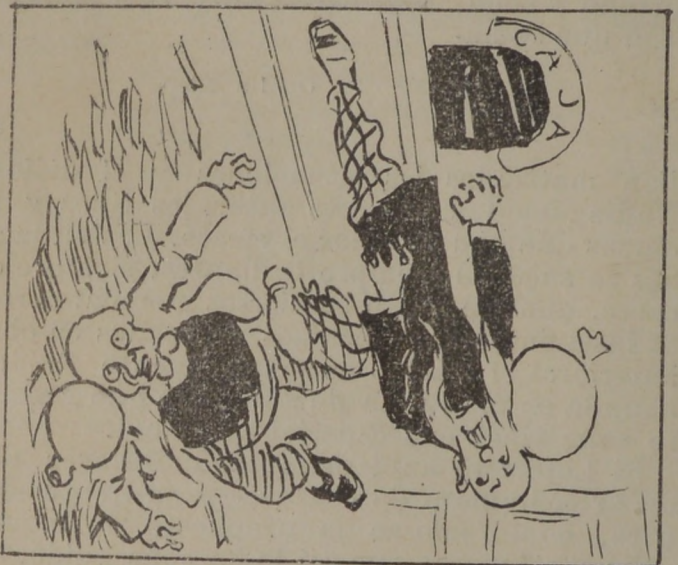
¡Eh! mire que me está de-rochando mi plata.



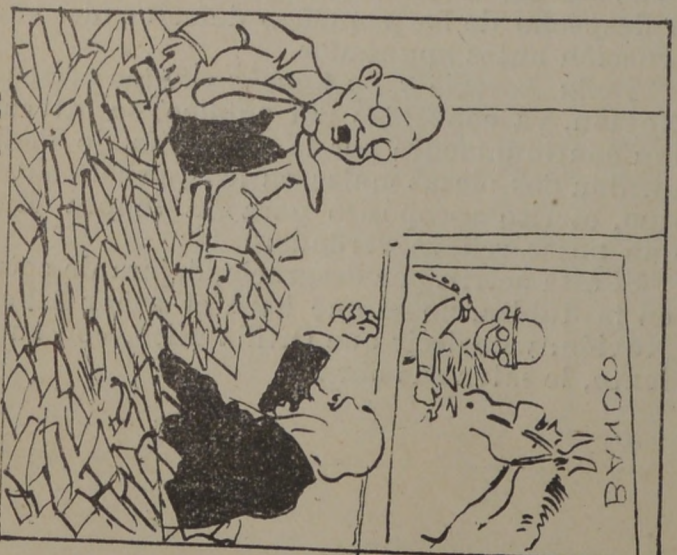
Es que he olvidado apretar el botón regulador.



Ayúdeme á recoger los billetes.

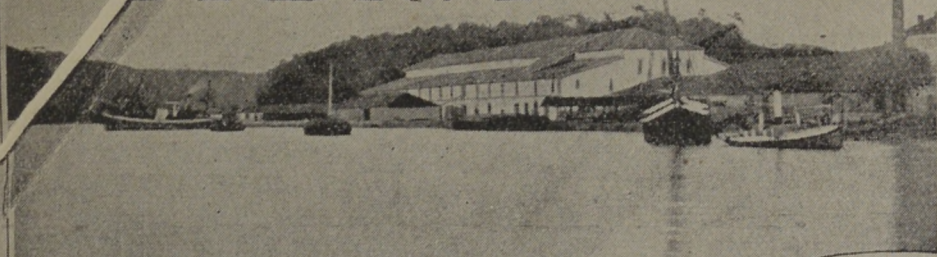


¡Qué duras son las monedas!



¡Me ha arruinado canalla! Y luego dice que está pobre y estamos nadando en oro.

COMO SE FABRICA LA AFAMADA SIDRA

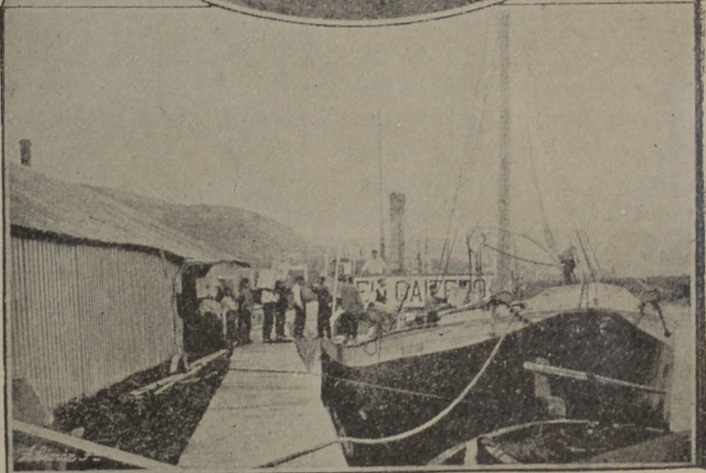
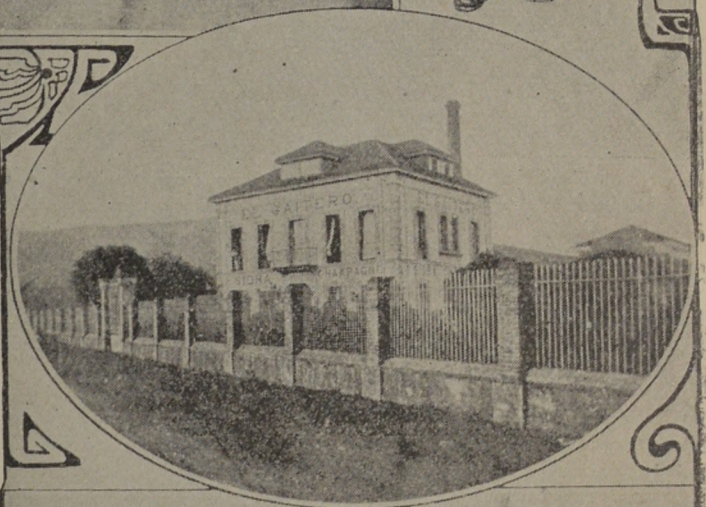


"EL GAITERO,"

¿QUIÉN no ha probado la riquísima sidra que lleva la marca *El Gaitero*? En estos días, especialmente, en que se hace gran consumo de bebidas espumosas, las botellas de sidra se destapan á miles y su contenido es saboreado á placer en todos los hogares, ventaja que le proporciona su extraordinaria baratura.

La sidra *El Gaitero* es uno de los productos que más honran á la industria española. En América se hace grandísimo consumo de ella, especialmente en la Argentina, á lo cual ha contribuido mucho la importante firma de Buenos Aires Polledo y Compañía, y en el Uruguay la casa Petillón, Galimberti y Compañía, de Montevideo. No de otra manera se concibe la existencia de esa gran fábrica que se levanta en la hermosa población asturiana de Villaviciosa, y á cuya sombra viven centenares de obreros y obreras. De como se elabora la sidra vamos á dar algunos interesantes detalles.

Sabido es que las pomaradas que gozan de más fama en dicha provincia son las de los concejos de Piloña, Cabra-



1. Vista general - 2. Pabellón de la sidra El Gaitero.
3. Trasbordando cajones de sidra.



Recolección de manzanas

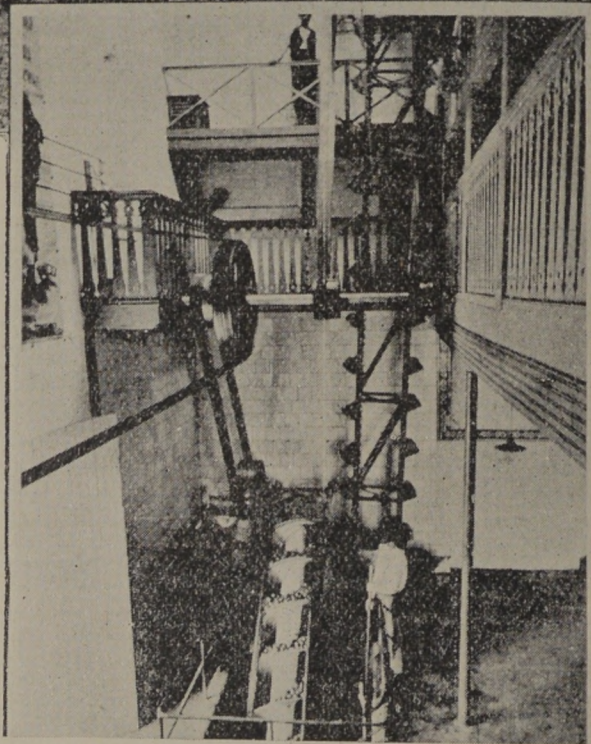


Transportador de manzanas



Recolección

nes, Colunga y Villaviciosa. De tales sitios llega una infinidad de carros que aportan á la fábrica sus cargamentos de manzanas, colocándolas sucesivamente sobre una gran báscula que acusa el peso. Enseguida, se descarga el fruto sobre dos grandes silos, por cuyas rampas resbalan hasta llegar á un canal, donde por medio de una corriente de agua, las manzanas son limpiadas y arrastradas hacia una vía subterránea, entrando de este modo la materia prima en el grandioso departamento llamado de prensas. Un enorme tornillo sin fin, que se denomina de Arquímedes,



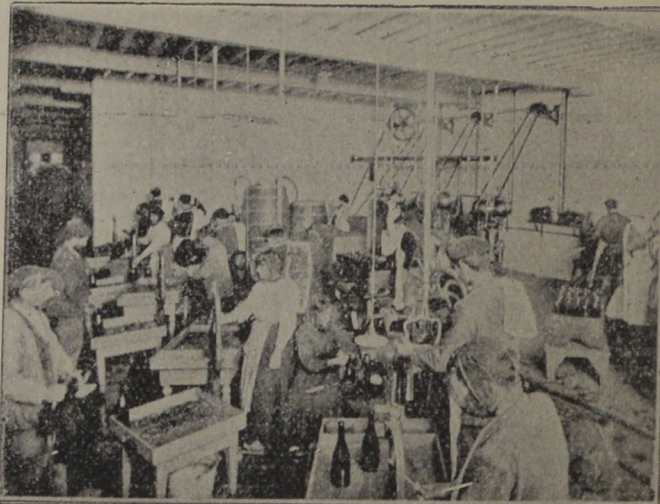
Elevador de manzana, movido por fuerza eléctrica, en que aparece el tornillo sin fin y los cangilones armados.

de manzanas.

recoge el fruto ya limpio y bien lavado, conduciéndolo desde el canal hasta un cajón, y allí lo recoge una elevadora de cangilones, de cadena sin fin, que sube 336 kilogramos de manzana por minuto. Pero lo más importante en esta fabricación son las prensas hidráulicas, cuya instalación en *El Gaitero* no tiene rival en el mundo. La sección á que hacemos referencia, la constituyen doce de las mencionadas prensas: ocho de las cuales se destinan al primer prensado y las otras cuatro al segundo. Las primeras, sometidas paulatinamente á una presión de



Departamento de prensas hidráulicas



Departamento de embotellado



Lavadoras mecánicas



Salón de empaque

setenta atmósferas, extraen en cincuenta minutos el zumo de mil kilos de manzana. Esta sidra que extraen las prensas cae en un recipiente circular de hierro esmaltado de 4,60 metros de diámetro, y por una tubería subterránea de gres va á un depósito revestido de azulejos de vidrio, desde el cual se envía á los grandes toneles por medio de una bomba rotativa, quedando envasada esta exquisita bebida sin haber tocado la mano del hombre más que para coger el fruto del árbol. Para embotellar se cuenta con ocho hermosas máquinas, provistas de todos los aparatos de seguridad, tales como caretas de alambre, guantes de cuero, etc.

Las instalaciones de este formidable establecimiento son sencillas, costosas y apropiadas al fin á que se destinan.

Las tinas y los toneles están instalados en dos soberbias bodegas: la central, que mide 146 metros de longitud por 22 de latitud, y la moderna, que mide 57 metros por 30. En los de la primer bodega tienen cabida 32.000 hetolitros de sidra. En la bodega segunda hay 19 tinas, y en cada una de ellas caben unos 75.000 litros. Para que la fermentación se produzca en buenas condiciones, las bodegas—merced á dobles muros, con relleno de serrín—están protegidas contra las temperaturas extremas, en términos tales que en verano la máxima es de 14o, y en invierno nunca baja á 10o.

Únicos importadores en el Uruguay:
PETILLÓN, GALIMBERTI Y C.^{IA}

Avenida de la Paz, 229 — MONTEVIDEO



Bodega moderna



Bodega central

Los Alimentos de
Allenburys

PARA CRIATURAS.



MADRE Y NIÑO. Criatura de 6½ meses de edad Criada,
desde su nacimiento, enteramente con "ALLENBURYS."

Alimento Núm. 1

Desde el nacimiento hasta los 3 meses de edad

Alimento Núm. 2

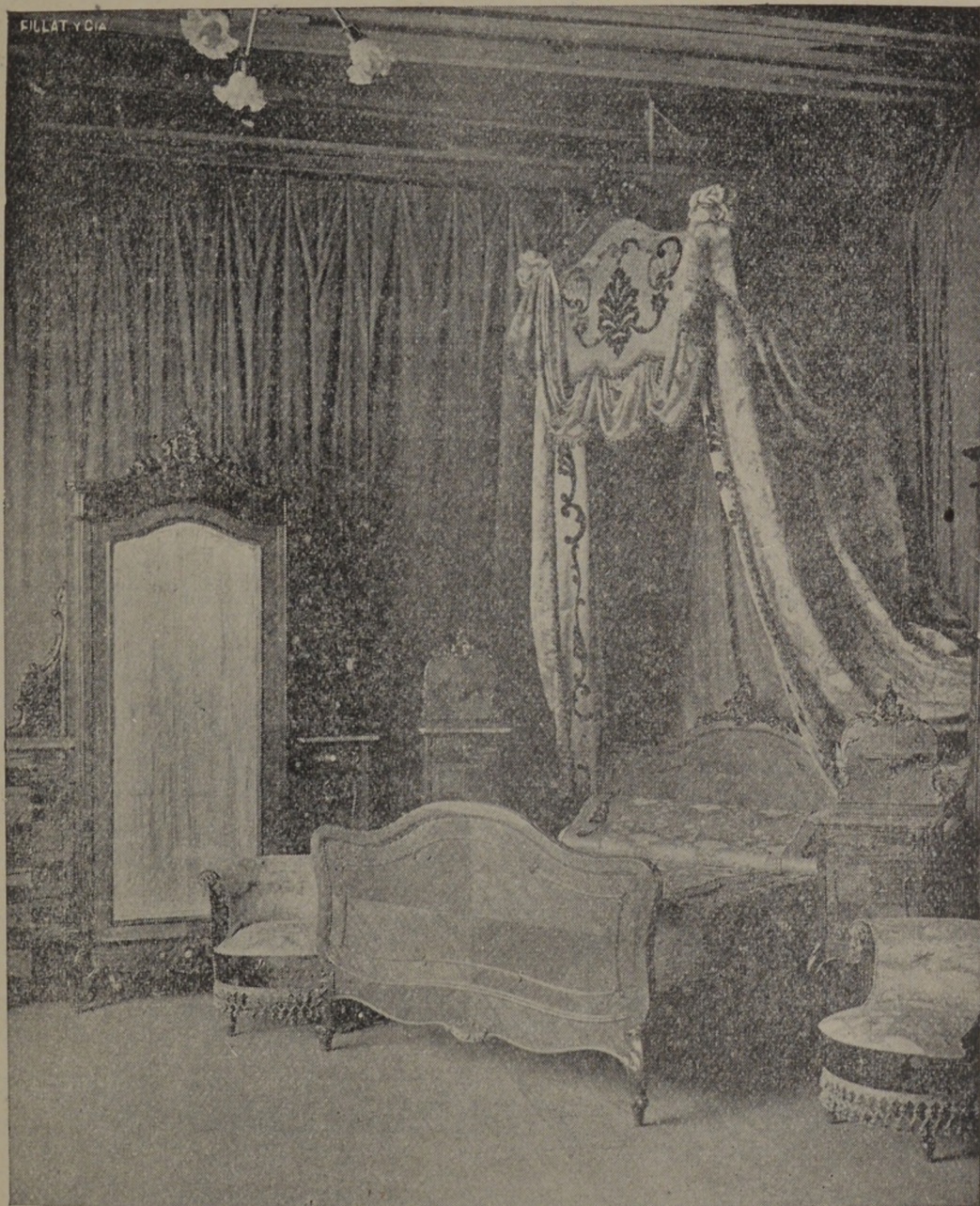
Desde los tres hasta los seis meses de edad

Alimento malteado Núm. 3

Desde los seis meses de edad en adelante

En venta, en todas las boticas y farmacias

La gran casa de PASCUAL BARRIOS, calle Uruguay y Minsa
 ha recibido un gran surtido de telas de tapicería, flecos, abrazade-
 ras, carpetas, de todas medidas, colchas y cubre-almohadas punto



Juegos de sala y Banquetas en todo estilo de nogal italiano

Ricos ajuares de cama de dos plazas compuestos de dosel bandeau con apli-
 caciones y bordados; colchas y cubre-almohadas, cortinas,
 abrazaderas. puestos á domicilio y colocados á

\$ 30, 35 40, 45, á 70 \$ - El mismo juego de una plaza á \$ 25, 30, 35, á 60 \$

Colchas y cubre-almohadas para cama de dos plazas de 15 \$ hasta 20

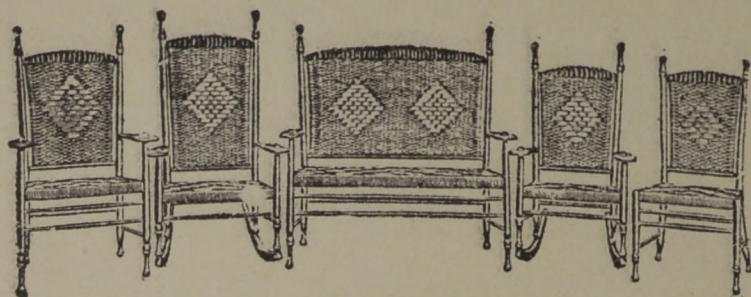
Colchas y cubre-almohadas para cama de una plaza de 7 \$ hasta 25

No olvidarse -

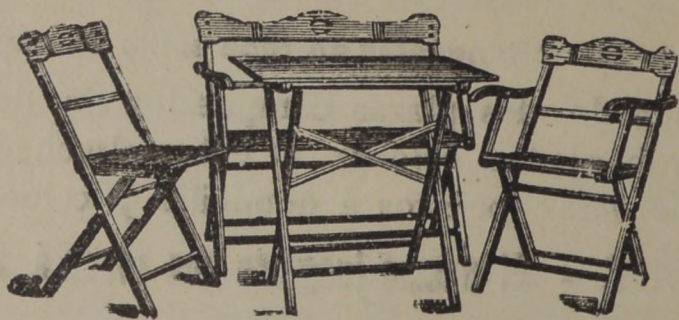
MUEBLERIA DE PASCUAL BARRIOS
 - - - CALLE URUGUAY Y MINAS - - -

Los trenes 12 y 46 lo dejan en la puerta : LOS DOS TELEFONOS

¿Quién no tiene muebles de mimbre
en el hall de su casa
ó en el patio de su quinta?



Diríjase á la Muebleria Caviglia y podrá comprar 1 Sofá, 2 Sillones firmes y dos Sillones de hamaca en mimbre americano por 28 \$
ó 1 Sofá, 2 Sillones, 2 Sillas, 1 Mesa en madera decorada por **20 \$**



NOTA. - Prevenimos á nuestra clientela que desde el 10 de Febrero pondremos en venta un nuevo surtido de camas de bronce, lo que quiere decir que habrá en Montevideo camas de bronce buenas y baratas.

Libros recibidos

IBLIOTECA ECONÓMICA DE CLÁSICA CASTE-
LEÑOS.—La conocida casa editora de Luis
Mhand, de París, nos ha enviado los prime-
ros tomos aparecidos de esta interesantísima
biblioteca. Son ellos los siguientes: *Góngora*,
poemas poéticas; *Gonzalo de Berceo* Prosas; *Es-
teban González*, Estebanillo González; *San Juan*
de la Cruz, El canto espiritual; *Quevedo*, Los
Sueños; *Arcipreste de la Hita*, El libro del buen
amor; *Hurtado de Mendoza*, El lazarillo de Tor-
res; *Velez de Guevara*, El diablo Cojuelo; *Mo-
nín*, Derrota de los Pedantes.

Digna de todos los elogios es la iniciativa
de una biblioteca de esta clase, que contribu-
ye con libros baratos y magníficamente im-
presos, á hacer populares, las obras más fa-
mosas de la literatura española del Siglo de
Oro. Baste decir que algunas de las obras que
componen esta biblioteca, se venden en otras
ediciones á precios diez veces más altos. Otras

de las obras, están completamente agotadas
hace mucho y por lo tanto han tenido que
adaptarse á las exigencias del libro moderno.
Todas las obras son completas y cada una de
ellas está acompañada por el retrato del autor.

MANUAL DE GANADERÍA Y AGRICULTURA POR
EL ING. ALFREDO RAMOS MONTERO.—La casa
editora de A. Barreiro y Ramos, nos envía
este interesantísimo manual, obra del conoci-
do ingeniero agrónomo Alfredo Ramos Mon-
tero, profesor de Agricultura y Ganadería en
los Institutos Normales.

La obra es completa y clara, expuesta con
sencillez y precisión y adornada con multitud
de grabados que ilustran el texto. Forma un
volumen de tamaño regular, de 870 páginas
y con 274 grabados.

Felicitemos al Ing. Ramos Montero por su
obra utilísima y patriótica.

Biógrafo "EXCELSIOR" - 262, 25 de Mayo, 262

Unico que tiene Claraboya corrediza - El más fresco

Toilette para señoras - Sala de espera y lectura

ESTRENOS TODAS LAS NOCHES

Espectáculo para familias altamente moral

Biógrafo "LIBERTAD" - 36, Plaza Libertad, 35

Grandes reformas - El más barato de los

Biógrafos populares - Grandes ventiladores - Siempre novedades

Roberto Natalini

Cocoa Pitzer

PRIMAVERA y VERANO!!

Aviso á mi numerosa clientela y al público en general que ya he puesto en venta los últimos modelos de trajes para la presente estación á precios **bien reducidos.**

Véase en la Sección Medidas



Trajes de Saco de pura lana

á \$ 10, 12, 14, 16, 18, 20

» » Saco cruzado lana y seda

» » 14, 16, 18, 20, 22, 24

» » Smocking forrado de seda

» » 20, 22, 24, 26, 28, 30

» » Jaquet

» » 20, 22, 24. 26, 28, 30.

» » Frack

» » 28, 30, 32, 34, 36, 4

» » Levita

» » 28, 30, 32, 34, 36, 40

» Brin de puro hilo

» » 7, 9, 10, 12, 14, 16.

» » Franela rica fantasía

» » 10, 12, 14, 16, 18,

Sacos de grano de oro

» » 2, 3, 4, 5,

Guarda polvos de Brin puro hilo

» » 2, 3, 4, 5,

Pantalones de fantasía desde

1.80, á \$ 70

Chalecos

» » 1.80, á \$

Se remiten muestras gratis para la ciudad ó campaña enviándole instrucciones para la medida á quien las solicite

La casa garante la confección y calidad de artículos que se emplea para todo trabajo

Sastrería PYRAMIDES

Sarandí, 226 al 228. - Teléfono La Uruguay Central 1930. - MONTEVIDEO

Antonio Spera

OJO Los lunes el 20 por ciento de Rebaja de los precios marcados : : : : : : : :

Sí, la poesía, aquí, seguramente, tiene otro ritmo; pero mientras esperamos encontrarla, por lo pronto, á toda hora del día, hable con quien hable, el forastero que acaba de llegar, con poquísimas excepciones, no oye hablar más que de terrenos.

La tierra, por dondequiera que no es mar, se llama tierra, y es tierra en todas partes menos aquí. Aquí no hay tierra: aquí hay *terrenos*.

Por razones físicas y geológicas, que serían largas de explicar, la naturaleza ha hecho una llanura casi tan grande como toda Europa, casi tan llana como el mar. Esta llanura no tiene montañas, y sin montañas ni collados no hay nada que marque los lindes cuando se trata de la propiedad, ni nada que señale los términos cuando se trata del paisaje. El hombre, pues, sin esta guía, que podríamos llamar natural se hubiese perdido en la duda de cuáles eran sus tierras y cuáles las del prójimo, si el sistema decimal no hubiese venido á ayudarle y por ingenio de una medición simétrica, ordenada y urbana no hubiese convertido la tierra en *terreno*.

No sabemos si esto será un bien ó un mal, no tenemos datos para comprobarlo, pero lo que sí sabemos de cierto es que en el momento actual, por arte de la cuadratura, desde los Andes al Plata, bajando de la legua á la *chacra*, de la *chacra* á la *cuadra*, de la *cuadra* al metro cuadrado, la tierra se ha convertido en terreno, y hombres, mujeres, niños, artistas, clero, militares y clases neutras, tienen una ambición común: adquirir un metro de este terreno, del metro pasar á la cuadra, de la cuadra pasar á la *chacra* y de ésta llegar á la legua para hacerse dueños de una provincia por medio de la simetría.

Al día siguiente, por la mañana nos levantamos temprano y nos lanzamos á las calles de la ciudad con ansia de ver á plena luz lo que hemos visto medio en sombra.

Buenos Aires, como todas las ciudades, además de las calles innumerables, tiene una calle que se puede llamar La Calle. En unos sitios á esto se llama rambra, en otros boulevard, en otros el paseo ó la terraza. Aquí es la avenida de Mayo.

Esta avenida de Mayo es el sitio donde se va á parar, véngase de donde se venga; es el cerebro de donde salen los nervios. es la central de teléfonos, es donde vive la araña en medio de la tela, el punto á donde el forastero se encamina para orientarse cuando se pierde en el laberinto, en el motor que mueve la gran máquina.

Allí vamos como todo el mundo, y desde allí empezamos á correr para darnos cuenta de donde vivimos.

La primera impresión es la de que no sabemos donde. Si nos fijamos en las filas de casas correctas, serias, ricas y aparatosas, con balastradas Luis XIV y portadas señoriales, nos creemos en un boulevard Haussman ó en una avenida Kleber; si vamos más allá y siguiendo una calle damos con el río, nos volvemos á encontrar en América, en la inmensa llanura de agua, con una línea que son islas; si vamos al puerto y vemos los buques arringlerados como vías flotantes, nos parece encontrarnos en el Támesis; si á la derecha, en el barrio Monceau, si al otro lado otra vez en América. La gente que pasa tampoco nos orienta; cerca de un grupo de catalanes que pasan hablando en voz alta, como si estuviesen en su casa, unos ingleses rubios que no dicen nada, pero que se ve

su jicara de chocolate, alemanes color de panoja, con tantos montones de platillos de cerveza como figuras se sientan á la mesa; entre un grupo de italianos, con un *Virginia* ó un *toscano* en los labios, hombres del Norte de Europa, con pipas grandes como cafeteras, y entre ellos el argentino, de color moreno, de facciones finas y pronunciadas, de ojos negro azulado como nube de tempestad, que pasa serena y reposadamente entre aquel barullo de razas, y mujeres airosas como juncos que parecen resumir la tierra.

Otra de las primeras impresiones que también se reciben es la de que todo anda y se está mudando. Este reposo que traemos de Europa, este ritmo en el andar que pudiéramos llamar de tres por cuatro, aquí es de cuatro por doce, y tiene uno que acostumar las piernas á llevar el compás que llevan los otros, si no quiere ser un estorbo público. No creemos que todos lleven prisa, pero es que los que no la llevan la aparentan. Aquí el andar es un medio, y en ninguna parte del mundo hay tantos tranvías y coches, y automóviles y autodiablos, ni tantas máquinas de andar camino. Las aceras son como vellones negros de gente que anda como si fuesen estirándola: cintas que rodean la ciudad, que nunca se detienen, que casi no hablan, á las cuales obliga á rodar horas y horas un engranaje invisible, como autómatas de una idea fija.

Como si le diesen á uno cuerda se entila en una acera, y ¡adelante! Anda que andarás; primero no sabe uno adónde va, y se deja llevar. Después, cuando ya está cansado, son los de detrás los que empujan, y para no dejarse empujar sigue uno andando lo mismo que los ciclistas á quienes los entrenadores marcan la ruta y dan aliento para seguir corriendo. Y empieza uno á ver calles todas rectas, todas semejantes, todas hermanas, todas de una misma familia que no hace diferencias odiosas.

El espectáculo es como de quien entrase en una ciudad, digamos de regadío. Hace el efecto de un gran plantío regado con oro, con voluntad, con fuerza y con inteligencia y hecho crecer á toda prisa. Allí donde no veis más que un piso, volvéis á pasar y ya hay dos; donde hay dos levantan otro, y donde ya tienen otro, pisos arriba y más arriba, y en llegando á lo alto venga la torre, y encima de la torre el torreoncito, y la cúpula y el pararrayos, y... el rayo, un sol dorado ó una flecha ó un ángel con luz eléctrica.

Hay además en que miras mas que el sol, después lo invade el anuncio, y se crece que ese musgo hecho de voces y colores es el abono de aquel terreno que al otro día brota; hay otros que son cuatro palos; pues los palos se convierten en ladrillos y los ladrillos en piedra, y cuando ya la piedra ha subido bastante, surge el terrado y ya se puede vivir allí; hay sitios donde sale un esqueleto con costillas de hierro virgen; y las costillas se van llenando y primero tenemos el hueso que la carne; y las hay que nacen solas. La República da orden de que necesita otra calle, y la calle brota donde se lo mandan.

La impresión es de grande, de inmenso, casi de demasiado grande. Se comprende que esta ciudad lleva el camino decidido de ser una de las mejores del mundo, y está uno convencido de que lo será; pero el empuje que lleva es tan furioso, que no pudiéndolo sufrir las casas, las extiende por los cuatro costados como chueca á quien se le escapan los pollos.

Sigue uno andando y andando, y encuentra calles: primero de dos pisos, después de uno; anda más, y ya no encuentra más que pisos bajos; sigue andando y los pisos se van aplastando, y después de aplastarse, aclarándose; y cuando se han aclarado encuentran empalizadas, y después de las empalizadas alambres que marcan la ciudad, hasta la del mañana, y cuando se ha acabado, la inmensa pampa deslindada también con la intención como un sueño de grandezas.

Claro es que con tanta linea recta llega un momento en que el espíritu querría encontrar delante de los ojos una calle estrecha y negruzca como las de Toledo ó Gerona, un palacio viejo dorado por el sol, un pedacito de ruinas, un muro con hiedra, un ciprés, un castillo; pero esto todavía son resabios de la vieja Europa de donde salimos.

Todavía nos pide el cuerpo cosas que América no cría.

La poesía, seguramente, aquí debe tener otro ritmo.

BUZON EPISTOLAR

J. S.—La fotografía que me envió del chico aquel ipose publicarlo porque no servía. Nada daba en hé.
B.—“Párrafos de una vida”, si son suyos me lan. envíeme su nombre.
M.—He recibido su cuento. Muchísimas gra- Irá el sitio que le corresponde á la mayor bre- el poíle.
A. y C.—Su cuento no me agrada. Envíeme cosa. d. sabe escribir; se conoce por eso, tiene vez envíeme lo que haga. Recibí su fotografía.

C. Tenos Aires.—Muchas gracias por el gentil Magall-Marquina. Irá á la mayor brevedad.
Esproned.—Empieza por macanear en la firma. ese Esproned sino *Esproned*. Sin embar- o pa fruición de los lectores, transcribo una es- "Nurna". Ahí va:
Parada sobre una torre,
chirrea un ave nocturna;
y sin estrella ninguna,
encapotado está el Cielo.

Empieza á rugir el trueno,
y á embravecerse el Eolo.
Las sombras, lo ocultan todo;
es la hora del misterio.

A. V.—Sus versos están malísimamente medidos.
Esperanza.—¡Que esperanza! Lo mejor que puede ha- cer es perder la esperanza.
Carlitos.—Carolus es Hermenegildo Sabat.
Divina ilusión.—Queta, es una bellísima colaborado- ra, que nuestro periódico se permite el lujo de tener.
Curioso.—El director artístico de la compañía de Pablo Podestá, es el reputado crítico teatral argenti- no, Joaquín de Vedia.
R. S. G.—Enterado del asunto.

Justo Claro.

Espectáculos

Teatr Urquiza.—Grandes bailes de difraz.
Teatr Cibils.—Bailes de máscaras durante arnal.
Teatr Nacional.—Sabados y domingos, bai- de difraz.
Politima.—Compañía dramática Nacional de lo odestá.
Lasí.—Espectáculo de variedades.
Roy Théatre.—Variado espectáculo con co- dia e Ramos al final.
Biógrafo Ideal.—Plaza Independencia costa- Sur. Función todas las noches. Siempre no- lad.
Biógrafo Avenida.—18 de Julio esquina Ejido. Ai todas las noches. Siempre estrenos. Do- ng y días festivos matinées.
Biógrafo Montevideo.—Frecuentado por las neíles familias de nuestra sociedad. Ave- a la Paz entre San José y Soriano.
Biógrafo Moderno.—Avenida General ressq. Independencia. Función todas las che Domingos y días festivos matinées.
Buñgam Salon.—18 de Julio 167. Función asis noches. Domingos y días festivos ma- ées.
Biógrafo Popular.—Función todas las noches a sectos programas. Domingos y días festi- rtinées. Andes entre San José y Soriano.
Biógrafo Parisián.—Plaza Independencia cos- do orte. Función todas las noches. Domin- y días festivos matinées.
Biógrafo Uruguayo.—Calle Agraciada 386, es- n General Freire. Cintas eminentemente

morales. Función todas las noches.

Biógrafo Defensa.—Calle Defensa entre Lava- lleja y Chaná.—Funciones los días jueves, sába- dos y domingos.

Biógrafo Lumière.—Últimas novedades en películas recibidas directamente de Europa, Calle Florida entre San José y Soriano.

Cinematógrafo Parlante.—Gran Salón de Splendid Hotel, plazoleta del Teatro Solis. Fun- ción todas las noches. Domingos y días festivos matinées.

Biógrafo Agraciada.—Calle Agraciada esqui- na Asunción. Función todas las noches. Domin- gos grandes matinées con tómbola.

Biógrafo Excelsior.—25 de Mayo 262.—Fun- ción todas las noches. Los domingos y días festivos grandes matinées.

Eden Park.—Avenida 18 de Julio entre Mi- nas y Magallanes. Diversiones al aire libre Skating.

Biógrafo Mundial.—Calle Lavall ja 98. Fun- ción jueves sabado y Domingos y días festivos matinées.

Cinema Concert.—Calle Andes 218, entre 18 de Julio y San José.—Arocena y Castells.— Espectáculos altamente morales.—Martes y Viernes funciones de moda.—Paraiso habilita- do para ambos sexos.

Biógrafo Biarritz.—Alejandro Chucarro, 2 Pocitos.—Función: todas las noches.

Fotografía "La Aurora"

DE JOSE SERRA

OXIMAMENTE SE ABRIRÁ

En la calle La Paz N.º 126

FRENTE Á YARO

COGNAC
BATTENBERG

Fotografía **El Sol**

CARLOS A. CARMONA

¡Niñas de Primera Comunión!
El más grato recuerdo es un buen retrato y esto se consigue á precio módico en esta fotografía.

Avd. 18 de Julio, 540
MONTEVIDEO



Erupciones
granos, barros, pecas
manchas y paño de la
cara Pomada del Globo

Oficina "La Gremial"

DE MOZOS Y ANEXOS

DE

Serafín Vázquez

BUENOS AIRES, 22

-TELÉFONO: La Uruguay N.º 2441

Esta Oficina dispone de un escogido personal para Hoteles, Restaurants á la Carte, té, Bar, Café y toda clase de Rotiserías, como también cuenta con una ó más gadas de Mozos muy competentes para Banquetes, Casamientos y Recepciones. Se atiende todo pedido para la ciudad y campaña, con prontitud y esmero.

Sección especial para servicio de familias con personal recomendado y competente.

COMISIONES EN GENERAL

A. SOURY y Cía



PAPELERIA GALLI

Rincón esquina Ituzairgo

MONTEVIDEO

Fábrica de Libros Blancos

Artículos de escritorio

Papeles en General

Cajas de Papel y Sobres de fantasía
Libretas y Carteras finas
Artículos de lujo y de fantasía para regalos

LA SEMANA

Periódico festivo, artístico, literario y de actualidades

CALLE FLORIDA, 231 - TELÉF: LAS DOS COMPAÑÍAS

Gerente, L. Daneri Nicolini

Adm. R. Acquarone

- - T A R I F A - -

SUSCRIPCIONES

	Capital	Interior	Exterior
Trimestre.....	\$ 1.10	\$ 1.20	\$ 1.50 oro
Semestre.....	" 2.00	" 2.10	" 2.80 "
Año.....	" 4.00	" 4.10	" 5.60 "
Número suelto.....	" 0.10	" 0.11	" 0.12 "
atrasado.....	" 0.20		

No se devuelven los originales, ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección aun que se publiquen,

ENCUADERNACIONES

Un tomo de seis meses con tapas especiales,

Agentes del Exterior y Campaña

Feliciano Centurión	B. Aires	Augusto Mathon (hijo)	Canelones
Georgino Linares	Rosario S. Fé	Serra y Cuyás	Pando
Atilio Acquarone	Rosario S. Fé	Guzmán Asuaga (hijo)	Tala
Domingo Di Leone	Rivera	Pedro Rodríguez	Mosquitos
Honorio J. Echeverry	Rosario O.	Ramón Gómez (hijo)	Migues
Mirassou y Seuanes	Mercedes	Juan E. Rebufello	San Jacinto
José M. a Rodríguez	San Ramón	Cárlos de Horta	Sauce
Pedro Casas	Empalme Olmos	Andrés Walter	Nuevo Berlín
Enrique J. Cabral	Conchillas	Martín Vilanova	Paysandú
Jose M. Artucio	Juan L. Lacaze	Esteva Hnos.	Salto R. O.
Cárlos T. Galli	Dolores	Luis Ruíz	San Eugenio
Placido Escribanis	Fray Bentos	Marcelino R. Grolero	Maldonado
Manuel A. Saez	Trinidad	Víctor Odriozola	San Fructuoso
Eusebio Lorenzo	Florida	Bernardo Solé	Melo
Marcelo Cancela	Rivera	Francisco Macedo	Villa Artigas
José Mautone	Camino del Cerro	Juan Repetto	Nueva Palmira
Exequiel Ortoño	S. Rosa Cuareim	Scotto y De León	Durazno
Enrique Puig	Sarandí del Yí	Valentín Rodríguez	San Carlos
Anacleto Urtizberrea	Santa Isabel	Marcos Gastellú	Pueblo Solís
«La Voz de Florida»	Florida	Luis B. Schiavo	Rocha
José Lorenzo	Sarandí Grande	Osvaldo Amorite	Castillos
Francisco Campaña	Treinta y Tres	Exelso Cambre	Lazcano
Gabriel Heijo	Las Piedras	Emilio Haberli	Nueva Helvecia
Antonio Pegazzano	Carmelo	Ramón M. Merodio	San Bautista
Ernesto y V. Amoros	Tranqueras	Aleides Cantú	San José
J. B. Estefan y Armas	Santa Rosa	Miguel T. Nicolau	San José

VENTA DE CLICHES - Todos los clichés publicados en la revista se venden á razón de un centésimo el centímetro cuadrado - Valor mínimo de cada cliché \$ 0.50



UNICOS
INTRODUCTORES

TILLON
GALINBERTI y Cia.

30, Avd. de la Paz 232
MONTEVIDEO

Aceite

BAU

El de Mayor
Consumo

porque
es el Mejor